

Manuale installatore - Installer manual - Manuel pour l'installateur
Installationshandbuch - Manual del instalador - Εγχειρίδιο οδηγιών

Eikon	Arké	8000
20420-20421	19420-19421	08496-08497
Idea	Plana	
16591-16592	14420-14421	01895-01896

Rivelatore gas metano - Rivelatore GPL
Methane gas detector - LPG detector
Décteur gaz méthane - Décteur GPL
Erdgas-Warmmelder - Flüssiggas-Warmmelder
Detector gas metano - Detector GPL
Ανιχνευτής μεθανίου - Ηλεκτρονικός ανιχνευτής LPG

Da compilare da parte dell'installatore
To be filled in by the installer
Faire remplir par l'installateur
Muss vom Installateur ausgefüllt werden
Por rellenar por parte del instalador
Συμπληρώνεται από τον εγκαταστάτη

Data di installazione
Date of installation
Date d'installation
Installationsdatum
Fecha de instalación
Ημερομηνία εγκατάστασης

Data di sostituzione
Date of replacement
Date de remplacement
Austauschdatum
Fecha de sustitución
Ημερομηνία αντικατάστασης

Apparecchi da parete: data di sostituzione del sensore
Surface mounting devices: sensor replaceable date
Appareils en saillie: date de remplacement du capteur
Wandgeräte: Datum dem Sensor-Austausch
Aparatos de superficie: fecha de sustitución del sensor
Επίτοιχες συσκευές: ημερομηνία αντικατάστασης του αισθητήρα



Eikon	Arké	Idea	Plana	8000
20420	19420	16591	14420	08496
20421	19421	16592	14421	08497

Apparecchi da parete - Surface mounting devices - Appareils en saillie
Wandgeräte - Aparatos de superficie - Επίτοιχες συσκευές

01895

01896

Sensore di ricambio - Spare sensor - Capteur de rechange
Ersatzteilsensor - Sensor de recambio - Ανταλλακτικός αισθητήρας

01895.G

01896.M

Gas Stop GPL

Rivelatore elettronico di gas GPL con segnalazione acustica e ottica e comando di elettrovalvola, alimentazione 230 V~ 50-60 Hz.

Gas Stop GPL, electronic LPG detector with acoustic and optical signalling and direct control on solenoid valve, supply voltage 230 V~ 50-60 Hz.

Détecteur électronique de gaz GPL avec signalisation acoustique et optique et action sur électrovanne, alimentation 230 V~ 50-60 Hz.

Elektronischer Flüssiggasmelder mit akustischer und optischer Anzeige sowie Magnetventilsteuerung, Spannungsversorgung 230 V~ 50-60 Hz.

Detector electrónico de gas GPL con señalizaciones acústica y óptica y mando para electroválvula. Alimentación de 230 V~ y 50-60 Hz.

Ηλεκτρονικός ανιχνευτής υγραερίου με ηχητική και οπτική σήμανση και έλεγχο ηλεκτροβαλβίδας, τροφοδοσία 230 V~ 50-60 Hz.

Gas Stop Metano

Rivelatore elettronico di gas Metano con segnalazione acustica e ottica e comando di elettrovalvola, alimentazione 230 V~ 50-60 Hz.

Gas Stop Metano, electronic methane detector with acoustic and optical signalling and direct control on solenoid valve, supply voltage 230 V~ 50-60 Hz.

Détecteur électronique de gaz Metano avec signalisation acoustique et optique et action sur électrovanne, alimentation 230 V~ 50-60 Hz.

Elektronischer Erdgasmelder mit akustischer und optischer Anzeige sowie Magnetventilsteuerung, Spannungsversorgung 230 V~ 50-60 Hz.

Detector electrónico de gas Metano con señalizaciones acústica y óptica y mando para electroválvula. Alimentación de 230 V~ y 50-60 Hz.

Ηλεκτρονικός ανιχνευτής μεθανίου με ηχητική και οπτική σήμανση και έλεγχο ηλεκτροβαλβίδας, τροφοδοσία 230 V~ 50-60 Hz.

ATTENZIONE!

Il rivelatore ha una durata di 5 ANNI dal momento in cui viene installato.

Nel caso dei rivelatori da parete 01895 e 01896, la durata può essere prolungata a 10 anni sostituendo, alla scadenza del quinto anno, il sensore interno (VIMAR 01895.G sensore per Gas Stop GPL, VIMAR 01896.M sensore per Gas Stop Metano). Il sensore può essere sostituito una sola volta e solamente da personale qualificato.

Si ricordi di apporre la targhetta con la data di sostituzione nell'apposito spazio sul fronte dell'apparecchio (per i dispositivi da incasso) o di indicare la data nell'apposita etichetta da apporre sul fianco dell'apparecchio (per i dispositivi da parete), oltre che nell'interno di copertina di questo libretto istruzioni.

Verificare prima dell'installazione che nel rivelatore sia presente la resistenza di carico collegata ai morsetti 6 e 7 (~ 1 kΩ).

Per il collegamento della elettrovalvola VIMAR 16590 o di elettrovalvole normalmente aperte (NO) a riarmo manuale 12 V d.c. 13 W con energia di eccitazione non superiore a 0,4 Joule utilizzare i morsetti 6 e 7 rimuovendo la resistenza di carico.

Per il collegamento di elettrovalvole di altro tipo ed eventuali segnalazioni aggiuntive di allarme utilizzare i morsetti 3-4-5 relativi al relè di uscita con contatto pulito di scambio e non rimuovere la resistenza di carico dai morsetti 6 e 7 (per la portata del relè vedere il capitolo "Caratteristiche tecniche" a pag. 13).

INDICE**Per l'installatore**

1. Installazione Gas Stop	3
2. Collegamenti	5
Esempi di collegamento	8
Esempi di installazione e cablaggio apparecchi da parete	10
3. Messa in servizio e controllo funzionamento	12
4. Caratteristiche tecniche	13
5. Regole di installazione	14
6. Conformità normativa	14
7. Regole di smaltimento	14

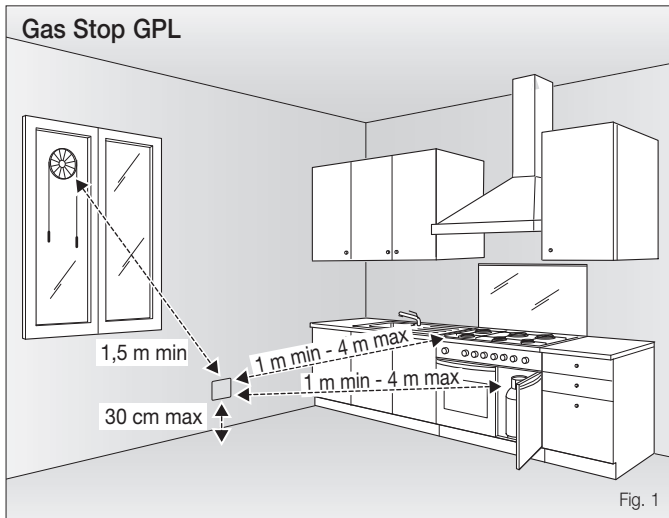
Sensore di ricambio e sua installazione 22**Per l'utente** 15

1. Descrizione Gas Stop	16
2. Indicazioni esterne	16
3. Funzionamento	18
4. Anomalie	19
5. Controllo periodico	19
6. Comportamento in caso di fuga di gas	20
7. Avvertenze	20

1. Installazione Gas Stop

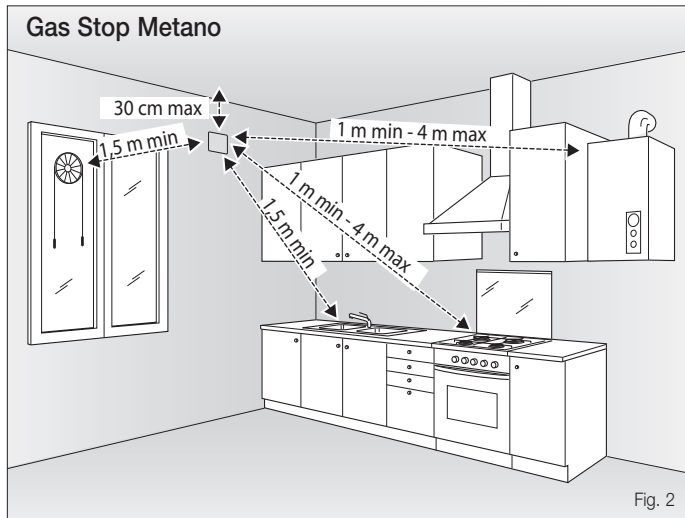
Rivolgersi a tecnici autorizzati per le operazioni di installazione, manutenzione ordinaria e straordinaria e per la messa fuori servizio dell'apparecchio.

Il rivelatore GPL o metano deve essere installato in una posizione interessata dalla circolazione naturale dell'aria, a una distanza non superiore a 3-4 m da caldaie, scaldabagni, fornelli, bombole di gas e a una distanza di 20-30 cm dal piano di calpestio (figura 1 - Gas Stop GPL) o a una distanza di 20-30 cm dal soffitto (figura 2 - Gas Stop Metano).



Il rivelatore GPL o metano **non deve** essere installato:


- all'aperto
- vicino a fornelli e apparecchi di cottura
- vicino a lavandini e rubinetti d'acqua
- vicino ad aspiratori d'aria, finestre, ventilatori, ecc.
- in ambienti eccessivamente umidi o secchi
- in ambienti dove sporco o polvere possono ostruire le griglie o bloccare il sensore
- dove la temperatura supera i limiti di funzionamento del rivelatore (da -10°C a $+40^{\circ}\text{C}$)
- non installare in spazi chiusi (dietro tende, dentro armadi, ecc.).



2. Collegamenti

- morsetti **L - N**: alimentazione 230 V~ $\pm 10\%$ 50-60 Hz
- morsetti **6 - 7**: collegamento elettrovalvola VIMAR 16590 o elettrovalvola a riarmo manuale NO 12 V d.c. 13 W con energia di eccitazione non superiore a 0,4 Joule previa rimozione della resistenza di carico
- morsetti **3 - 4 - 5**: relé di uscita a contatto pulito in scambio per collegamento di segnalazioni aggiuntive di allarme e di elettrovalvole di tipo diverso da quella sopra indicata (morsetti 3-4 se normalmente chiusa; morsetti 4-5 se normalmente aperta)

Tutte le elettrovalvole devono essere di tipo a riarmo manuale.

Qualora non venisse collegata ai morsetti 6 e 7 una elettrovalvola del tipo indicato o la resistenza di carico, il LED giallo  del rivelatore lampeggia durante il normale funzionamento ad indicare la mancanza di collegamento; ciò, comunque, non pregiudica le prestazioni del prodotto.

Si possono collegare più rivelatori in uno stesso edificio (ambienti diversi) i quali comandino un'unica elettrovalvola. **In tal caso l'alimentazione di ogni rivelatore deve essere portata sui morsetti**

L e N rispettando la polarizzazione (L con L; N con N) e le uscite per l'elettrovalvola di ogni rivelatore devono essere collegate in parallelo tra loro, rispettando la numerazione dei morsetti (6 con 6; 7 con 7).

In tal modo una fuga di gas in uno qualsiasi degli ambienti provocherà il blocco dell'erogazione del gas chiudendo l'elettrovalvola, mentre la segnalazione ottico/acustica del rivelatore che ha inviato l'impulso elettrico di chiusura indicherà in quale ambiente si è manifestata la fuga di gas (vedere esempio figura 4).

NOTE

Idea: art. 16591 - 16592

8000: art. 08496 - 08497

Apparecchi da parete: art. 01895 - 01896

Il circuito di alimentazione a 230 V~, l'uscita per l'elettrovalvola a 12 V d.c. e il relè di uscita a contatto pulito sono separati tra loro da un doppio isolamento. Questo significa che al relè può essere collegata, indifferentemente, un'elettrovalvola alimentata a tensione di rete oppure a tensione SELV e che l'uscita per l'elettrovalvola a 12 V d.c. fornisce una tensione SELV.

Apparecchi da parete: art. 01895 - 01896

La durata può essere prolungata a 10 anni sostituendo, alla scadenza del quinto anno, il sensore interno (VIMAR 01895.G sensore per Gas Stop GPL, VIMAR 01896.M sensore per Gas Stop Metano). Il sensore può essere sostituito una sola volta e solamente da personale qualificato.

Eikon: art. 20420 - 20421

Arké: art. 19420 - 19421

Plana: art. 14420 - 14421

Il circuito di alimentazione a 230 V~ e l'uscita per l'elettrovalvola a 12 V d.c. sono separati tra loro da un doppio isolamento. Questo significa che l'uscita fornisce una tensione SELV.

Il relè di uscita a contatto pulito è separato da un isolamento singolo. Questo significa che può essere collegata un'elettrovalvola alimentata a tensione di rete.

Per l'installatore

Gas Stop GPL

art. 20421

art. 19421

art. 14421

Gas Stop Metano

art. 20420

art. 19420

art. 14420

Gas Stop GPL

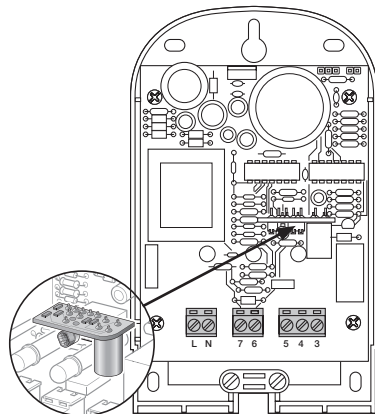
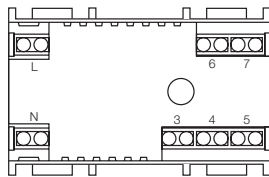
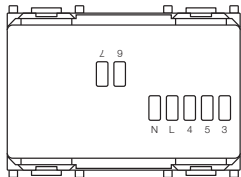
art. 16591

art. 08496

Gas Stop Metano

art. 16592

art. 08497



Gas Stop GPL - art. 01895

Gas Stop Metano - art. 01896

Esempi di collegamento

Installazione di un singolo rivelatore con elettrovalvola VIMAR 16590 o equivalenti

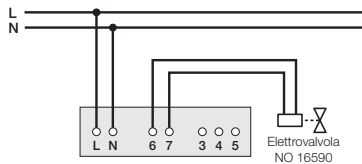


Fig. 3

Installazione di più rivelatori in parallelo con elettrovalvola VIMAR 16590 o equivalenti

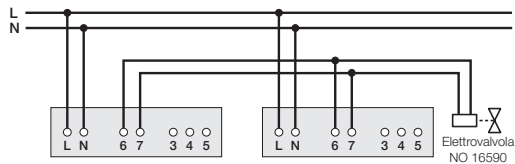
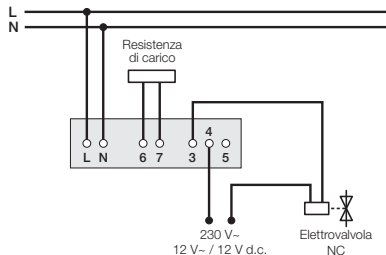


Fig. 4

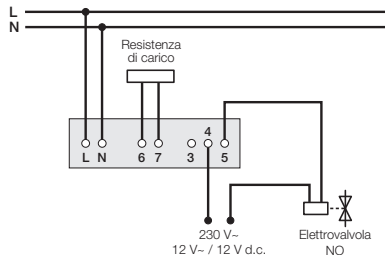
Installazione di un singolo rivelatore con elettrovalvola a riarmo manuale (NC 230 V~/12 V~/12 V d.c. Idea, 8000, parete) (NC-230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Per la portata del relè vedere il capitolo
"Caratteristiche tecniche" a pag. 13.

Fig. 5

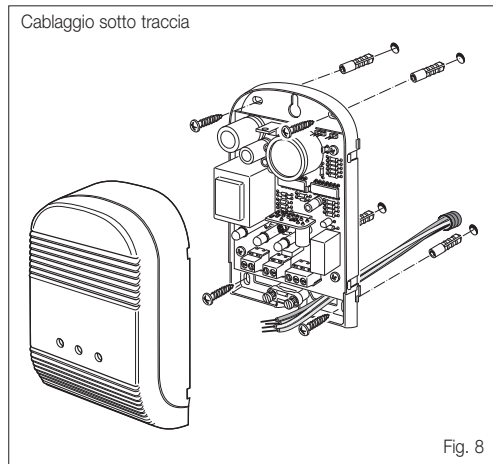
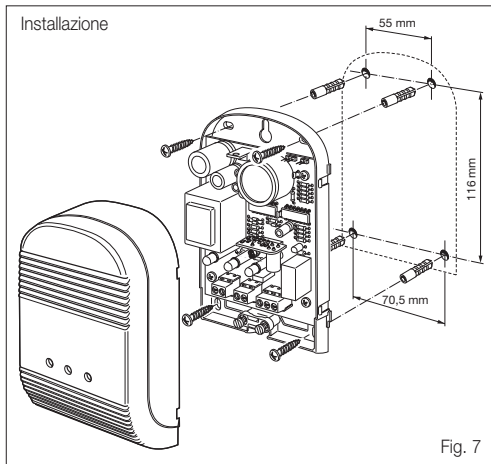
Installazione di un singolo rivelatore con elettrovalvola a riarmo manuale (NO 230 V~/12 V~/12 V d.c. Idea, 8000, parete) (NO-230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Per la portata del relè vedere il capitolo
"Caratteristiche tecniche" a pag. 13.

Fig. 6

Esempi di installazione e cablaggio apparecchi da parete



Cablaggio con minicanale

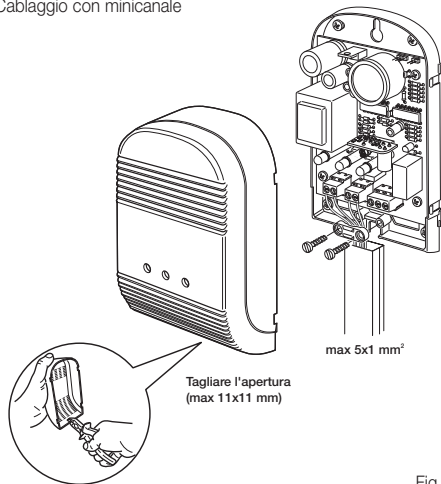


Fig. 9

Cablaggio con cavo

Utilizzare solo l'uscita a relè con carichi 230 V~

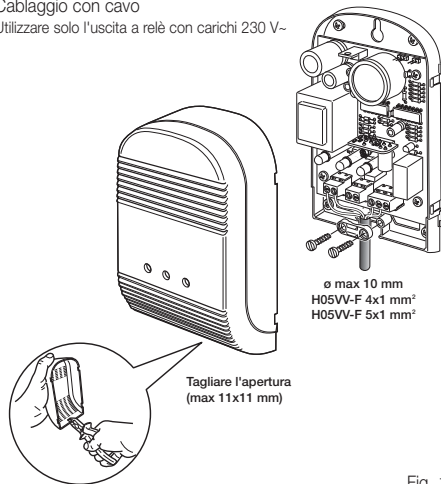







Fig. 10

3. Messa in servizio e controllo di funzionamento

- Controllare che sia presente nell'impianto una elettrovalvola di intercettazione del gas e che sia regolarmente collegata
- Collegare l'alimentazione 230 V~ ±10% 50-60 Hz ai morsetti L e N.
Il rivelatore esegue una fase di temporizzazione (PRE-RISCALDO) della durata di circa 60 s nella quale sono inibiti i comandi all'elettrovalvola ed al ronzatore: questa fase è segnalata dai LED verde  e giallo  accesi.
- Trascorso il tempo di pre-riscaldamento il LED giallo  si spegne e il rivelatore è pronto per il funzionamento.
- Per il test di funzionamento tenere la bomboletta "Gas di test VIMAR" 01899 verticale con la valvola verso l'alto e l'erogatore appoggiato alla griglia inferiore del rivelatore.
- Azionare una volta l'erogatore monodose calibrato per liberare il gas di test: il rivelatore segnala l'allarme azionando il ronzatore, accendendo il LED rosso  e, dopo 20 s, comandando la chiusura della elettrovalvola collegata con segnale a impulsi ripetuti ogni 15 s sui morsetti 6 e 7 e commutazione del contatto del relé di uscita (morsetti 3-4-5)

Allo spegnimento del LED rosso  (fine dello stato di allarme), viene disattivato il ronzatore, commutato il contatto sui morsetti 3-4-5 e cessano gli impulsi ai morsetti 6 e 7.

Ad esito positivo del controllo di funzionamento, ripristinare l'erogazione del gas agendo sul riarmo manuale dell'elettrovalvola.

Note

- Per eseguire test di funzionamento, utilizzare esclusivamente la bomboletta "Gas Test" fornita con il rivelatore. Non utilizzare gas erogato da accendini, in quanto danneggia irrimediabilmente il sensore interno
- Non esporre il dispositivo a:
 - vapori di solventi
 - vapori di profumi, candeggina, ammoniaca ecc.
 - vapori di collanti, colori, siliconi
 - gas diversi da quello prescritto

4. Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Elemento sensibile: semiconduttore al biossido di stagno con filtro fisico
- Taratura: sigillata con compensazione termica
- Soglia di taratura Gas Stop GPL: allarme: 9% L.I.E.¹ (isobutano)
- Soglia di taratura Gas Stop Metano: allarme: 9% L.I.E.¹ (metano)
- Protezione ai cortocircuiti: di tipo elettronico senza fusibile
- Morsetti **L - N**: alimentazione 230 V~ 50-60 Hz
- Morsetti **6 - 7**: collegamento elettrovalvola VIMAR 16590 o elettrovalvola a riarmo manuale NO 12 V d.c. 13 W con energia di eccitazione non superiore a 0,4 Joule previa rimozione della resistenza di carico
- morsetti **3-4-5**: relé di uscita con contatto pulito di scambio per collegamento di segnalazioni aggiuntive di allarme e di elettrovalvole di tipo diverso da quella sopra indicata (morsetti 3-4 se normalmente chiusa; morsetti 4-5 se normalmente aperta):
 - NO 5 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, parete)
 - NO 5 A 12 V d.c. (Idea, 8000, parete)
 - NO 10 A 12 V~ (Idea, 8000, parete)
- NC 2 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, parete)
- NC 3 A 12 V~ (Idea, 8000, parete)
- NC 1 A 12 V d.c. (Idea, 8000, parete)
- Segnalazioni di intervento:
 - acustico tramite buzzer piezoelettrico (ronzatore) 85 dB a 1 m
 - ottico tramite LED frontali (verde ☺, giallo △, rosso △)
- Durata dell'apparecchio:
 - Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000: 5 ANNI dal momento in cui viene installato
 - Apparecchi da parete: 10 ANNI dal momento in cui viene installato sostituendo il sensore dopo 5 ANNI
- Grado di protezione:
 - IP40 per apparecchi da incasso (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000)
 - IP42 per apparecchi da parete
- Temperatura di funzionamento: da -10 °C a +40 °C
- Umidità relativa ammessa: 30-90% max senza condensa
- Involucro in policarbonato autoestinguente
- Morsetti a vite per serraggio di conduttori rigidi o flessibili fino a 2,5 mm²

1. L.I.E. : Livello inferiore di esplosività

5. Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Nella rete di alimentazione deve essere prevista una disconnessione onnipolare.

6. Conformità normativa

• Apparecchi da incasso (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000):

- Direttiva BT
- Norma CEI 216-8
- Direttiva EMC
- Norma EN 50270

• Apparecchi da parete:

- Direttiva BT
- Norma EN 50194-1
- Direttiva EMC
- Norma EN 50270

Regolamento REACh (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

NOTA

L'INSTALLAZIONE DEL RIVELATORE DI GAS NON ESONERA DALL'OSSERVANZA DI TUTTE LE REGOLE RIGUARDANTI LE CARATTERISTICHE E L'INSTALLAZIONE DEGLI APPARECCHI A GAS (EN 1775), LA VENTILAZIONE DEI LOCALI E LO SCARICO DEI PRODOTTI DELLA COMBUSTIONE PRESCRITTI DALLE NORME TECNICHE E DALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE VIGENTI.



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ATTENZIONE

Il rivelatore da Lei acquistato è un prodotto tecnologicamente avanzato, progettato e realizzato secondo le norme tecniche vigenti e le direttive CE.

La sua durata è di **5 ANNI** dal momento in cui viene installato.

Nel caso dei rivelatori da parete 01895 e 01896, la durata può essere prolungata a 10 anni sostituendo, alla scadenza del quinto anno, il sensore interno (VIMAR 01895.G sensore per Gas Stop GPL, VIMAR 01896.M sensore per Gas Stop Metano). Il sensore può essere sostituito una sola volta e solamente da personale qualificato (vedi pag. 2).

Legga attentamente le istruzioni utente.

Si ricordi di contattare il Suo installatore alla data di scadenza perché provveda alla necessaria sostituzione dell'apparecchio.

La data di scadenza deve essere apposta sull'apparecchio dall'installatore utilizzando l'apposita targhetta/etichetta al momento della messa in funzione.

NOTE PER L'INSTALLAZIONE

Rivolgersi a tecnici autorizzati per le operazioni di installazione, manutenzione ordinaria e straordinaria e per la messa fuori servizio dell'apparecchio.

1. Descrizione

Gas Stop GPL e Gas Stop Metano

I rivelatori elettronici di GPL e Metano sono adatti a rivelare la presenza in un ambiente di gas GPL e gas liquidi (Gas Stop GPL) o Metano (Gas Stop Metano), in concentrazione anomala molto inferiore alla soglia di pericolosità e ad intervenire sulla elettrovalvola di intercettazione bloccando l'erogazione del gas e segnalando con avvisatori ottici (LED) e acustici (ronzatore) che è in atto il rivelamento ed il blocco.

Gli avvisatori ottici si trovano sul fronte dell'apparecchio e a seconda del loro stato (spento ☹, lampeggiante ⚡ o acceso ☺) hanno la funzione di indicare lo stato di funzionamento del rivelatore (come riportato al paragrafo "Funzionamento"). L'avvisatore acustico (ronzatore) si trova all'interno del rivelatore e indica uno stato di allarme (vedi "Funzionamento").

La taratura della soglia di intervento al valore stabilito (vedi "Caratteristiche") viene effettuata e sigillata in fabbrica in idonea camera su ogni rivelatore, il quale ha nella scheda elettronica

un circuito di compensazione termica previsto perché il livello di sensibilità resti sempre quello di taratura anche al variare delle condizioni ambientali di utilizzo (temperatura, umidità).

2. Indicazioni esterne

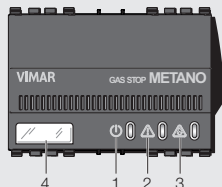
Legenda

1. LED verde ☺: stato di funzionamento del rivelatore
2. LED giallo ⚠: elemento sensore guasto o elettrovalvola sconnessa
3. LED rosso ⚠: stato di allarme
4. Sede dove apporre la targhetta per indicazione data di sostituzione del rivelatore

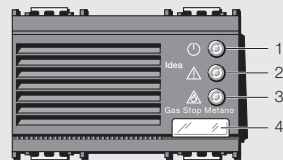
N.B. Riferirsi al paragrafo "Funzionamento" per una più ampia spiegazione sullo stato delle segnalazioni ottiche



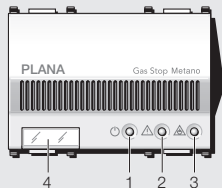
Gas Stop GPL - art. 20421
Gas Stop Metano - art. 20420



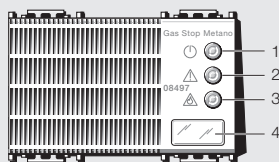
Gas Stop GPL - art. 19421
Gas Stop Metano - art. 19420



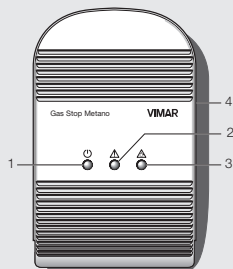
Gas Stop GPL - art. 16591
Gas Stop Metano - art. 16592



Gas Stop GPL - art. 14421
Gas Stop Metano - art. 14420











Gas Stop GPL - art. 08496
Gas Stop Metano - art. 08497











Gas Stop GPL
art. 01895
Gas Stop Metano
art. 01896

3. Funzionamento







3.1 Accensione del rivelatore

-   Nel momento in cui viene acceso (alimentato), il rivelatore esegue una fase di temporizzazione di circa
-   60-s (pre-riscaldamento) nella quale sono inibiti i comandi all'elettrovalvola e al ronzatore. Questa fase è segnalata dai LED verde  e giallo  accesi.
-  

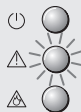
3.2 Funzionamento normale

-   Trascorso il tempo di pre-riscaldamento, il LED giallo  si spegne mentre il LED verde  rimane acceso
-   indicando che il rivelatore è in funzione.
-  


3.3 Allarme

-   Superata la soglia di pericolo¹ (allarme) il LED rosso
-   si accende, il ronzatore emette un suono e, dopo circa 20 s dal perdurare del pericolo, il rivelatore comanda la chiusura dell'elettrovalvola e la commutazione del relé.
-  

Il comando avviene con segnale a impulsi ripetuti ogni 15 s sui morsetti 6 e 7 e commutazione del contatto del relé di uscita (morsetti 3-4-5).



L'impulso è segnalato dal LED giallo acceso (flash durante il comando impulsivo dell'elettrovalvola).

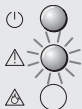
Allo spegnimento del LED rosso  (fine dello stato di allarme), viene disattivato il ronzatore, commutato il contatto sui morsetti 3-4-5 e cessano gli impulsi ai morsetti 6 e 7.



In questo momento è necessario riarmare manualmente l'elettrovalvola per ripristinare la normale erogazione del gas.

1. vedi "Caratteristiche tecniche - soglia di taratura"

4. Anomalie


4.1 Elettrovalvola non collegata



Se il LED giallo  lampeggia mentre il LED verde  è acceso, significa che ai morsetti 6 e 7 non è collegata correttamente l'elettrovalvola oppure la resistenza di carico.


4.2 Guasto




Nel caso si presentasse un guasto del sensore all'interno del rivelatore, il LED giallo  si accende fisso. In questo caso è necessario rivolgersi al proprio installatore di fiducia.

5. Controllo periodico

VIMAR consiglia di controllare periodicamente il funzionamento del rivelatore, mediante la bomboletta "Gas di test VIMAR" fornita a corredo, con la modalità seguente:

- Tenere la bomboletta "Gas di test VIMAR" verticale con la valvola verso l'alto, l'erogatore appoggiato alla griglia del rivelatore, quindi azionare una sola volta l'erogatore monodose calibrato per liberare il gas di test
- Dopo qualche istante il rivelatore segnala l'allarme azionando il ronzatore, accendendo il LED rosso  e comandando la chiusura della elettrovalvola collegata con segnale a impulsi ripetuti ogni 15 s sui morsetti 6 e 7 e commutazione del contatto del relé di uscita (morsetti 3-4-5).

Allo spegnimento del LED rosso  (fine dello stato di allarme), viene disattivato il ronzatore, commutato il contatto sui morsetti 3-4-5 e cessano gli impulsi ai morsetti 6 e 7.

Ad esito positivo del controllo di funzionamento, ripristinare l'erogazione del gas agendo sul riarmo manuale dell'elettrovalvola. Altri metodi di prova (es. accendini, gas diversi) potrebbero danneggiare il sensore e/o inviare segnalazioni errate.

6. Comportamento in caso di fuga di gas

ATTENZIONE! In caso di allarme mantenere la calma e:

- Spegnere tutte le fiamme libere e tutti gli apparecchi a gas.
- Chiudere il rubinetto del contatore del gas o della bombola del GPL
- Non accendere o spegnere luci; non azionare apparecchi o dispositivi alimentati elettricamente (compresi i rivelatori di gas)
- Aprire porte e finestre per aumentare la ventilazione dell'ambiente
- Non usare il telefono all'interno dell'edificio sospetto di presenza di gas

Se l'allarme cessa è necessario individuare la causa che l'ha provocato e provvedere di conseguenza.

Se l'allarme continua e la causa di presenza di gas non è individuabile o eliminabile abbandonare l'immobile e, **dall'esterno**, avvisare il servizio di emergenza.

7. Avvertenze

- Non manomettere o aprire l'apparecchio: pericolo di scossa elettrica o di malfunzionamento
- Pulire l'apparecchio solo con un panno umido. Impedire l'ostruzione delle griglie di aerazione
- Non esporre il dispositivo a:
 - spray
 - gas di accendini
 - vapori di solventi
 - vapori di profumi, candeggina, ammoniaca
 - vapori di collanti, colori, siliconi
 - gas diversi da quello prescelto
 - vapori diretti di cottura
 - ecc.
- Per fare percepire la presenza di gas nell'ambiente, i gas GPL e Metano contengono una sostanza odorosa. Questo odore può essere avvertito prima dell'intervento del rilevatore che è comunque tarato molto al di sotto del livello di esplosività del gas.

CAUTION!

The detector has a service life of 5 YEARS from the date of installation.

For surface detectors 01895 and 01896, the service life may be extended to 10 years by replacing the sensor after 5 years (VIMAR 01895.G sensor for Gas Stop GPL, VIMAR 01896.M sensor for Gas Stop Metano). The sensor may be replaced one time only and exclusively by a qualified technician.

Make sure to fix the plate bearing the replacement date in the space provided on the front of the device (for flush mounting devices) or note it on the label to be stuck on the side of the device (for surface mounting devices), as well as inside the cover of this instruction booklet.

Before installation check that the load resistor is fitted inside the detector and that it is connected to terminals 6 and 7 (~ 1 k Ω).

When connecting up the VIMAR 16590 solenoid valve or the manually resettable 12 V d.c. 13 W solenoid valves (usually open (NO)), with maximum excitation energy of 0.4 joule, use terminals 6 and 7, removing the load resistor.

For connecting other types of solenoid valve and additional alarms, use terminals 3-4-5 with the clean change-over contact output relay and do not remove the load resistor on terminals 6 and 7 (for the relay capacity, refer to the chapter "Technical data" on page 13).

CONTENTS**For the installer**

1. Installation Gas Stop	3
2. Connections	5
Examples of connections	8
Surface mounting devices: sample installation and wiring	10
3. Installation and operating control	12
4. Technical characteristics	13
5. Installation rules	14
6. Conformity to laws and standards	14
7. Disposal Rules	14

Replacement sensor and its installation 22**For the user 15**

1. Description of the Gas Stop device	16
2. External indications	16
3. Operations	18
4. Anomalies	19
5. Periodical check	19
6. How to behave in the event of a gas leakage	20
7. Warnings	20

1. Installation Gas Stop

Apply to authorized technicians for all installation and any routine and non-routine maintenance operation as well as for the replacement of the detector at the end of its life-time.

The LPG/methane detector must be installed in a position in which air circulates freely, **at a distance of no more than 3-4 m from boilers, water heaters, stoves and gas canisters** and at 20-30 cm above floor level (figure 1 - Gas Stop GPL) or 20-30 cm from the ceiling (figure 2 - Gas Stop Metano).

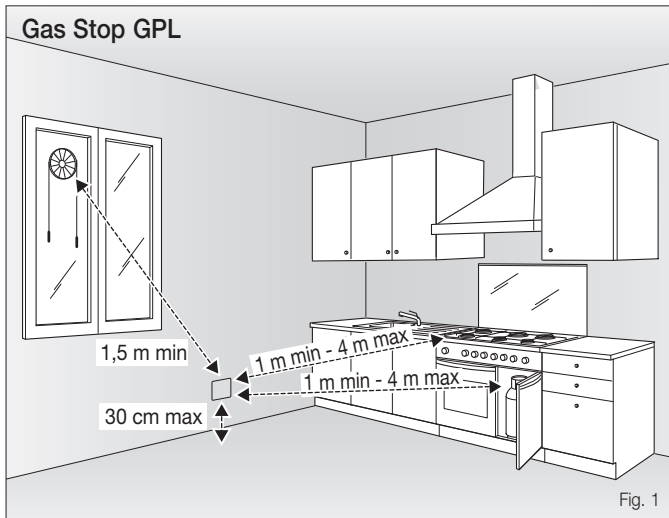
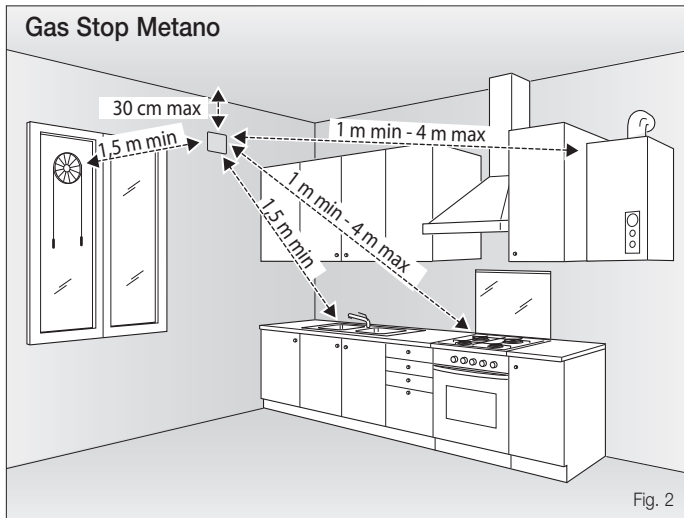


Fig. 1

The LPG/methane detector must not be installed:


- air o near
- near cookers and other equipment used for cooking
- near sinks and water taps
- near air vents, windows, ventilators, etc.
- in excessively dry or humid areas
- in areas where dirt or dust can obstruct its grilles or sensor
- where the ambient temperature exceeds the detector's operating temperature limits (-10 °C to +40 °C)
- in a closed location (behind curtains, inside cabinets, etc.).



2. Connections

- terminals **L - N**: alimentazione 230 V~ $\pm 10\%$ 50-60 Hz
- morsetti **6 - 7**: collegamento elettrovalvola VIMAR 16590 o elettrovalvola a riarmo manuale NO 12 V d.c. 13 W con energia di eccitazione non superiore a 0,4 Joule previa rimozione della resistenza di carico
- terminals **3 - 4 - 5**: output relay with change-over contact for connection of extra alarm signals and for solenoid valves which differ from the one indicated above (terminals 3-4 if normally closed; terminals 4-5 if normally open)

All the solenoid valves must be of the manually resettable type.

If the solenoid valve or the load resistor connected to the terminals 6 and 7 are not of the above indicated type, the yellow LED  of the detector will be flashes during normal operation to signal the lack of connection; this, however, does not impair the performance of the equipment.

It is possible to connect up more than one detector in the same building (different rooms), controlling one single solenoid valve.

In this case, the voltage supply of each detector must be connected up to terminals L and N, respecting polarisation (L with L; N with N) and the outputs for the solenoid valve of each detector must be parallel connected, respecting the numbers on the terminals (6 with 6; 7 with 7).

In this way, a gas leak in any of the rooms will cause the gas supply to be interrupted, closing the solenoid valve, while the optical/acoustic warning on the detector responsible for the electronic switch-off pulse will indicate the room where the gas leak has taken place (see example figure 4).

NOTES

Idea: code 16591 - 16592

8000: code 08496 - 08497

Surface mounting units: code 01895 - 01896

The 230 V~ power circuit, the 12 V DC solenoid valve output and the clean contact output relay are separated from each other by double insulation. This means that the relay can be connected to either a mains- or SELV-powered solenoid valve and that the 12 V DC solenoid valve output provides SELV power.

Surface mounting units: code 01895 - 01896

Surface mounting devices: at the end of the five years, its life may be extended to 10 years by replacing the internal sensor (VIMAR 01895.G sensor for Gas Stop GPL, and VIMAR 01896.M sensor for Gas Stop Metano). The sensor may be replaced no more than once and only by an expert technician.

Eikon: art. 20420 - 20421

Arké: art. 19420 - 19421

Plana: art. 14420 - 14421

The 230 V~ power circuit and the 12 V DC solenoid valve output are separated from each other by double insulation. This means that the output provides SELV power.

The clean contact output relay is separated by a single insulation. This means that it can be connected to a mains-powered solenoid valve.

For the installer

Gas Stop GPL

art. 20421

art. 19421

art. 14421

Gas Stop Metano

art. 20420

art. 19420

art. 14420

Gas Stop GPL

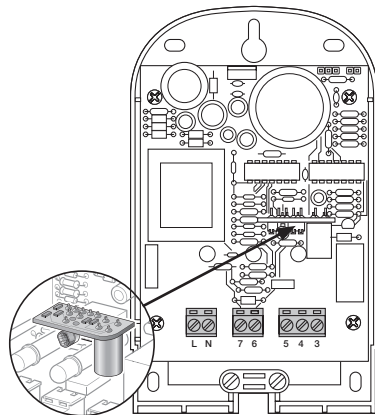
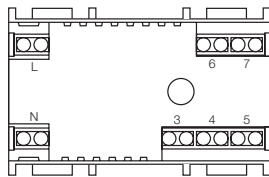
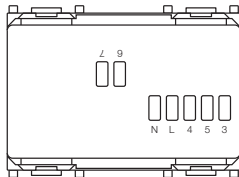
art. 16591

art. 08496

Gas Stop Metano

art. 16592

art. 08497



Gas Stop GPL - art. 01895

Gas Stop Metano - art. 01896

Examples of connections

Installation of one, single detector with VIMAR 16590 solenoid valve or equivalent

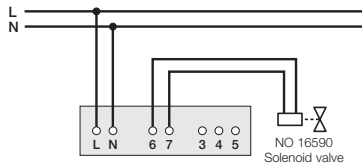


Fig. 3

Installation of more than one parallel detector with VIMAR 16590 solenoid valve or equivalent

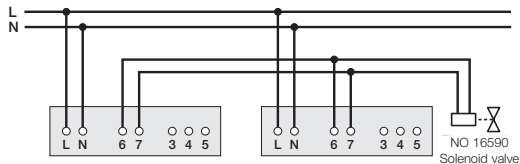
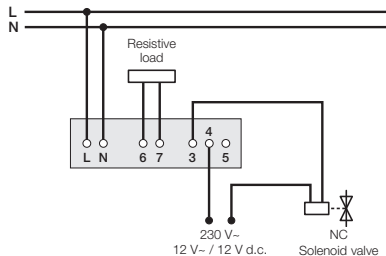


Fig. 4

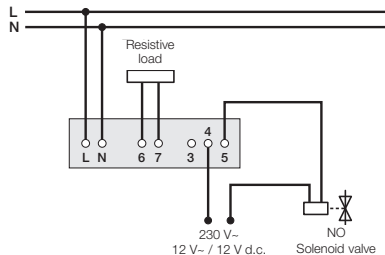
Installation of one, single detector with manually resettable solenoid valve NC 230 V~/12 V~/12 V d.c Idea, 8000, surface mounting devices) (NC-230 V~ Eikon, Arké, Plana)



For the relay capacity, refer to the chapter
"Technical data" on page 13.

Fig. 5

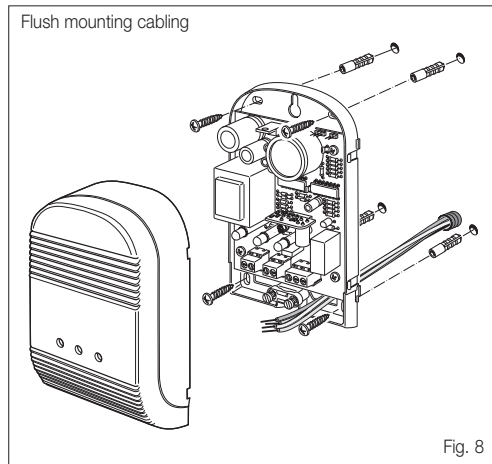
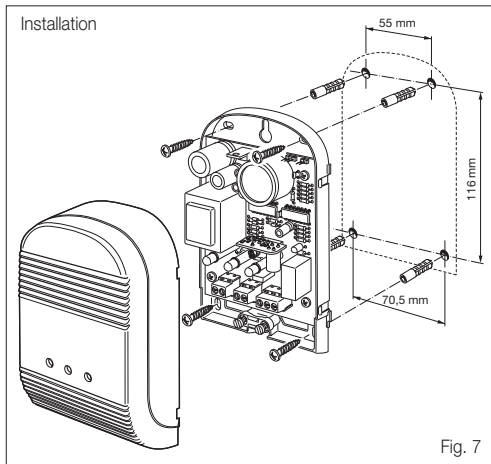
Installation of one, single detector with manually resettable solenoid valve NO 230 V~/12 V~/12 V d.c Idea, 8000, surface mounting devices) (NO-230 V~ Eikon, Arké, Plana)



For the relay capacity, refer to the chapter
"Technical data" on page 13.

Fig. 6

Surface mounting devices: sample installation and wiring



Cabling with mini-trunking

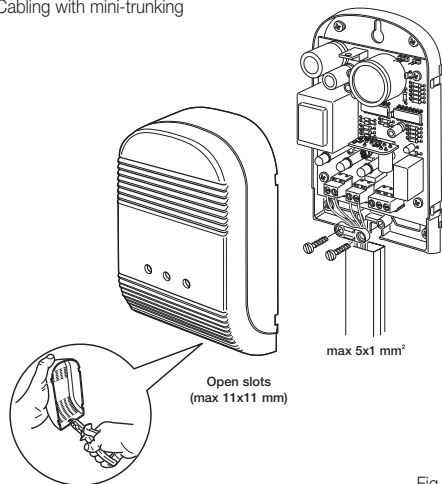


Fig. 9

Cabling with cable

Only use the relay output with 230 V a.c. load.

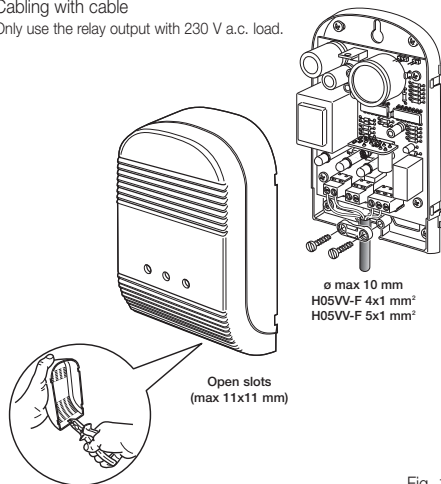







Fig. 10

3. Installation and operating control

- Check that the plant is fitted with a gas cut-out solenoid valve and that it is correctly connected.
- Connect the 230 V~ ±10% 50-60 Hz voltage to the terminals L and N.

The detector runs an approx. 60 s timed PRE-HEATING cycle during which the solenoid valve and buzzer are inhibited: this cycle is indicated by both the green LED  and yellow LED  ON.

- Once the preheating cycle has terminated, the yellow LED  turns off and the detector is operational.
- To test the device, hold the "VIMAR test gas" canister 01899 vertically with the valve uppermost and the nozzle against the detector's lower grille.
- Operate the single-dose calibrated nozzle to release the test gas: the detector will buzz, its red LED  will turn ON and, after 20 seconds, it will close the solenoid valve with a repeated pulse signal every 15 s on terminals 6 and 7 while switching the output relay contact (terminals 3-4-5)




When the red LED  goes out (end of the alarm state), the buzzer is switched off, the contact on terminals 3-4-5 is commutated and the pulses to terminals 6 and 7 cease.

If the operating check is successful, the gas supply will be switched on again by resetting the solenoid valve manually.

Notes

- For carrying out operational test, using exclusively the "Gas Test" cylinder delivered with detector. Do not use gas from lighters as it damages the internal sensor irreparably
- Do not expose the device to:
 - solvent vapour
 - perfume vapour, bleach, ammonia, etc.
 - glue, colours and silicones vapours
 - different gases from those prescribed

4. Technical characteristics

- Supply voltage: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Sensor: stannic oxide semiconductor with physical filter
- Calibration: sealed with thermal compensation
- Gas Stop GPL operating threshold: alarm: 9% L.I.E.¹ (iso-butane)
- Gas Stop Metano operating threshold: alarm: 9% L.I.E.¹ (methane)
- Electronic protection against short circuit without fuse
- Terminals **L - N**: supply voltage 230 V~ 50-60 Hz
- Terminals **6 - 7**: connection VIMAR 16590 solenoid valve or manually resettable solenoid valve NO 12 V d.c. 13 W with maximum excitation of 0.4 Joule after removing the load resistor
- Terminals **3-4-5**: clean change-over contact output relay for connecting additional alarms and solenoid valves of other types from that indicated above (terminals 3-4 for NC units, terminals 4-5 for NO units):
 - NO 5 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, surface mounting devices)
 - NO 5 A 12 V DC (Idea, 8000, surface mounting devices)
 - NO 10 A 12 V~ (Idea, 8000, surface mounting devices)
- NC 2 A 250 V~ (Idea, Plana, 8000, surface mounting devices)
- NC 3 A 12 V~ (Eikon, Arké, Idea, 8000, surface mounting devices)
- NC 1 A 12 V DC (Idea, 8000, surface mounting devices)
- Operating signals:
 - acoustic, through piezoelectric buzzer 85 dB a 1 m
 - optical, through frontal (green , yellow , red )
- Useful life of the detector:
 - Eikon, Arké, Idea Plana, 8000: 5 YEARS from the time of installation
 - Surface devices: 10 YEARS from the time of installation by replacing the sensor after 5 YEARS
- Protection degree:
 - IP40 for flush mounting devices (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000)
 - IP42 for surface mounting devices
- Operating temperature: from -10 °C to +40 °C
- Allowed relative humidity: 30-90% max without condensation
- Self-extinguishing, poly-carbonate enclosure
- Screw terminals for rigid or flexible conductors up to 2.5 mm²

1. L.I.E. : Lower explosion threshold

5. Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

The power mains must be equipped with an omni-polar circuit breaker.

6. Conformity to laws and standards

- Flush mounting devices (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000):
 - LV Directive
 - Standard CEI 216-8
 - EMC Directive
 - Standard EN 50270
- Surface mounting devices:
 - LV Directive
 - Standard EN 50194-1
 - EMC Directive
 - Standard EN 50270

REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

NOTE

THE INSTALLATION OF GAS DETECTORS DOES NOT RELIEVE THE USER OF THE OBLIGATION TO OBSERVE ALL RULES GOVERNING THE SPECIFICATION AND INSTALLATION OF GAS EQUIPMENT (EN 1775), VENTILATION OF INSTALLATION AREAS AND EXHAUSTING OF COMBUSTION PRODUCTS PRESCRIBED BY ESTABLISHED TECHNICAL STANDARDS AND LEGISLATION.



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400 m², if they measure less than 25 cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

ATTENTION

Your gas detector is a high technology product, design and manufactured in compliance with established technical standards and EC Directives.

The detector has a lifetime of **5 years** from the time it is installed.

For surface detectors 01895 and 01896, the service life may be extended to 10 years by replacing the sensor after 5 years (VIMAR 01895.G sensor for Gas Stop GPL, VIMAR 01896.M sensor for Gas Stop Metano). The sensor may be replaced one time only and exclusively by a qualified technician (see page 2).

Carefully read the user instructions.

Make sure to contact your installer on the expiry date for compulsory replacement of the device.

The expiry date must be indicated on the device by the installer using the provided plate/label at the time of installation.

INSTALLATION NOTES

Apply to authorized technicians for all installation and any routine and non-routine maintenance operation as well as for the replacement of the detector at the end of its life-time.

1. Description

Gas Stop GPL and Gas Stop Metano

The LPG/methane electronic gas detectors are intended to detect the presence in a room of liquid and LPG gas (Gas Stop GPL) or methane (Gas Stop Metano), in concentrations far below the danger threshold, and to operate the solenoid valve to cut off gas delivery and issue a visual (LED) and acoustic (buzzer) warning.

The optical signals are located on the front of the equipment and indicate, according to their state (off ☹, flashing ☀ or on ☺) the operating mode of the detector (as shown in the paragraph "Operations"). The alarm buzzer is inside the detector and sounds to indicate an alarm condition (see "Operation").

Calibration of the sensitivity of the specified value (see "Characteristics"), for each detector, is set and sealed at the factory, in a special gas chamber.

Each detector is supplied with a thermal compensation circuit, in its electronic card, which maintains sensitivity at the calibrated level even when ambient conditions (temperature, humidity) change.

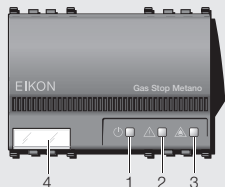
2. External indications

Legend

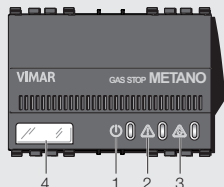
1. Green LED ☺: operating state of the detector
2. Yellow LED △: faulty sensor or disconnected solenoid valve
3. Red LED △: state of alarm
4. Detector replacement date plate position

N.B. Refer to "Operations" paragraph for a more detailed explanation of the state of the optical signals

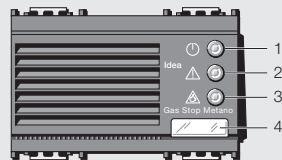
For the user



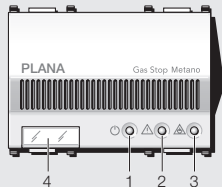
Gas Stop GPL - art. 20421
Gas Stop Metano - art. 20420



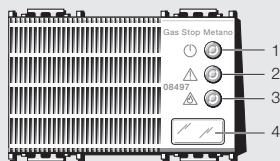
Gas Stop GPL - art. 19421
Gas Stop Metano - art. 19420



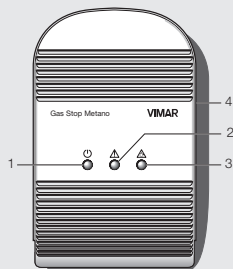
Gas Stop GPL - art. 16591
Gas Stop Metano - art. 16592



Gas Stop GPL - art. 14421
Gas Stop Metano - art. 14420











Gas Stop GPL - art. 08496
Gas Stop Metano - art. 08497











Gas Stop GPL
art. 01895
Gas Stop Metano
art. 01896

3. Operations








3.1 Starting up the detector

-   When it is switched on, the detector runs an approx. 60 s timed PRE-HEATING cycle during which the solenoid valve and buzzer are inhibited: this cycle is indicated by both the green LED  and yellow LED  ON.
-  
-  

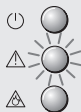
3.2 Normal operations

-   Once the preheating cycle has terminated, the yellow LED  turns off and the green LED  stays on, to indicate that the detector is operational.
-  
-  


3.3 Alarm

-   Once danger threshold 1 has been exceeded (alarm) the red LED  turns on, the buzzer sounds and, if the danger condition persists for more than 20 s, the detector closes the solenoid valve and switches the relay.
-  
-  

The command is given by means of a pulse which is repeated every 15 seconds, sent to terminals 6 and 7 and by commutation of the output relay contact (terminals 3-4-5).



The pulse is indicated by the yellow LED (flashing during the pulse signal to the solenoid valve).

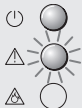
When the red LED  goes out (end of the state of alarm), the buzzer is switched off, the contact on terminals 3-4-5 is commutated and the pulses to terminals 6 and 7 stop.



It is now necessary to reset the solenoid valve by hand in order to reinstate the normal gas supply.

1. see "Technical characteristics - operating threshold"

4. Anomalies


4.1 Solenoid valve not connected



If the yellow LED  flashes while the green LED  is on, this indicates that the solenoid valve or load resistor is not correctly connected to terminals 6 and 7.


4.2 Fault




If the detector's internal sensor malfunctions, the yellow LED  turns on and stays on. Contact your installer to have it serviced.

5. Periodical checks

VIMAR recommends that the detector should be checked periodically using the "VIMAR test gas" cylinder supplied with the equipment. Proceed as follows:

- Hold the "VIMAR test gas" canister vertically with the valve uppermost and the nozzle against the detector's grille, then operate the single-dose calibrated nozzle once to release the test gas.
- After a few seconds, the detector will activate the alarm buzzer, lighting up the red LED  and closing the solenoid valve and output relay by means of a pulse signal repeated at 15 second intervals on the terminals 6 and 7 and by commutating the output relay contact (terminals 3-4-5).

When the red LED  goes out (end of the alarm state) the buzzer will stop and the contact on terminals 3-4-5 will be switched off, stopping the pulses at terminals 6 and 7.

After successfully carrying out the operating check, turn on the gas supply again using the manual reset on the solenoid valve. Other test methods (e.g. lighters, other gases) can damage the sensor and/or result in incorrect indications.

6. How to behave in the event of a gas leak

CAUTION! In case of an alarm, keep calm and:

- Turn off all open flames and all gas appliances
- Close the tap on the gas meter or on the LPG cylinder
- Do not turn any lights on or off; do not switch on any electrical equipment or devices (compresi i rivelatori di gas)
- Open doors and windows to increase ventilation
- Do not use the phone inside a building in which there is a suspected gas leak

If the alarm stops the cause must be found immediately and the necessary measures taken.

If the alarm continues and the cause of the gas leak cannot be found or eliminated, leave the building and notify the emergency services, once **outside**.

7. Warnings

- Do not tamper with or open the device: electric shock hazard, danger of damage to the detector.
- Clean the device only with a damp cloth. Keep the aeration grilles free of obstructions.
- Do not expose the device to:
 - sprays
 - cigarette lighter gas
 - solvent vapour
 - perfume vapour, bleach, ammonia, etc.
 - glue, colours and silicones vapours
 - other gases from that prescribed
 - direct cooking vapours
 - etc.
- In order to warn of gas leaks, LPG and methane gases contain an odorous substance. This odour may be noticed before the detector operates, although the latter is calibrated to operate far below the gas explosion threshold.

ATTENTION !

Le détecteur a une durée de vie de 5 ANS à partir du moment de l'installation.

Pour les révélateurs muraux 01895 et 01896, la durée peut être prolongée à 10 ans en remplaçant après 5 ans le détecteur interne (VIMAR 01895.G détecteur pour Gaz Stop GPL, VIMAR 01896.M détecteur pour Gaz Stop Méthane). Le détecteur peut être remplacé une seule fois et seulement par un personnel qualifié.

Rappelez-vous d'apposer la plaque avec la date de remplacement dans l'espace ad hoc sur le devant de l'appareil (pour les appareils d'encastrement) ou d'indiquer la date sur l'étiquette à apposer sur le flanc de l'appareil (pour les appareils en saillie), ainsi qu'à l'intérieur de couverture de ce livret d'instructions.

Contrôlez avant d'installer que la résistance de charge connectée aux bornes 6 et 7 soit présente dans le détecteur (~ 1 k Ω).

Pour la connexion de l'électrovanne VIMAR 16590 ou d'électrovannes normalement ouvertes (NO) à réarmement manuel 12 V c.c. 13 W avec énergie d'excitation ne dépassant pas 0,4 Joule, utilisez les bornes 6 et 7 en enlevant la résistance de charge.

Pour le raccordement d'électrosoupapes d'un autre type et d'éventuelles signalisations d'alarme utiliser les bornes 3-4-5 relatives au relais de sortie avec contact inverseur et ne pas retirer la résistance de charge des bornes 6 et 7 (pour la capacité de charge du relais voir le chapitre "Caractéristiques techniques" page 13).

SOMMAIRE**Pour l'installateur**

1. Installazione Gas Stop	3
2. Connexions	5
Exemples de connexion	8
Exemples d'installation et câblage des appareils muraux	10
3. Mise en marche et contrôle de fonctionnement	12
4. Caractéristiques techniques	13
5. Règles d'installation	14
6. Conformité aux normes	14
7. Règles relatives à l'élimination.	14

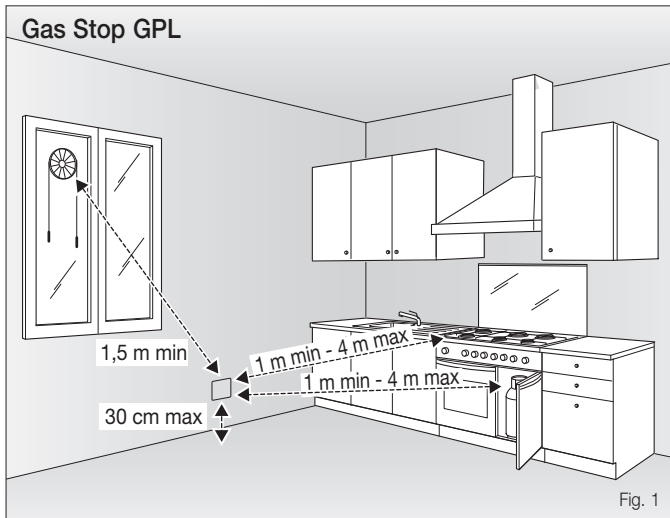
Capteur de rechange et son installation 22**Pour l'utilisateur 15**

1. Description Gaz Stop	16
2. Indications extérieures	16
3. Fonctionnement	18
4. Défaillance	19
5. Contrôle périodique	19
6. Procédé en cas d'alarme pour la présence de gaz.	20
7. Avertissements	20

1. Installation Gas Stop

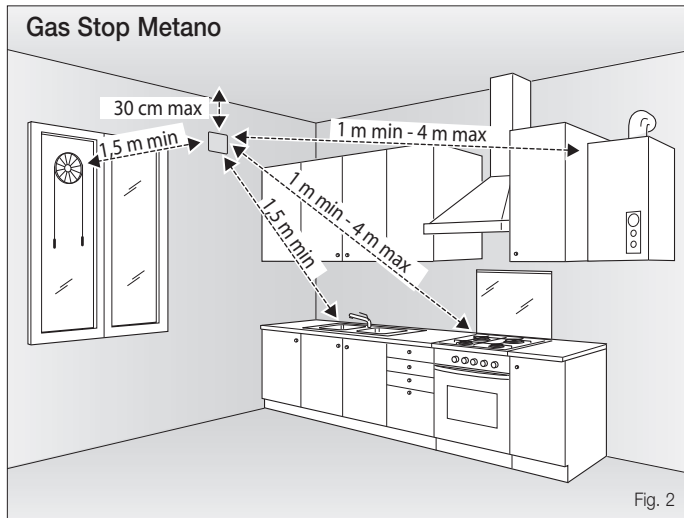
Veillez vous adresser à des techniciens agréés pour les opérations d'installation, d'entretien ordinaire et extraordinaire et pour la mise hors service de l'appareil.

Le détecteur GPL ou méthane doit être installé dans une position pertinente eu égard pour la circulation naturelle de l'air, à une distance non supérieure à 3-4 m de la chaudière, du chauffe-eau, des fours, des bouteilles de gaz et une distance de 20-30 cm du plan de passage (figure 1 - Gaz Stop GPL) ou à une distance de 20-30 cm du plafond (figure 2 - Gaz Stop Méthane).



Le détecteur GPL ou méthane ne doit pas être installé :


- en plein air
- près de réchauds et de cuisinières
- près de lavabos et de robinets
- près d'aspirateurs d'air, fenêtres, ventilateurs, etc.
- dans les locaux excessivement humides ou secs
- dans les locaux où les salissures ou la poussière puissent obstruer les grilles ou bloquer le capteur
- où la température dépasse les limites de fonctionnement du détecteur (de $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ à $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- ne pas installer dans les espaces fermés (derrière les rideaux, dans les armoires etc...).



2. Connexions

- bornes **L - N** : alimentation 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- bornes **6 - 7** : connexion électrovanne VIMAR 16590 ou électrovanne à réarmement manuel NO 12 V c.c. 13 W avec énergie d'excitation ne dépassant pas 0,4 Joule après l'enlèvement de la résistance de charge
- bornes **3 - 4 - 5** : sortie à relais à contact inverseur sans potentiel pour la connexion de signalisations supplémentaires d'alarme et d'électrovannes de type différent de celle indiquée ci-dessus (bornes 3-4 si normalement fermée; bornes 4-5 si normalement ouverte)

Toutes les électrovannes doivent être du type à réarmement manuel.

Si l'électrovanne ou la résistance de charge connectées aux bornes 6 et 7 ne sont pas du type indiqué, la LED jaune  du détecteur clignote pendant le fonctionnement normal à signaler l'absence de connexion; cela, toutefois, ne compromet pas la performance de l'appareil.

Plusieurs détecteurs peuvent être installés dans un même bâtiment (locaux différents) pour la commande d'une seule électrovanne. **Dans ce cas, l'alimentation de chaque détecteur doit être sur les bornes L et N avec respect pour la polarisation (L avec L; N avec N) et les sorties pour l'électrovanne de chaque détecteur doivent être connectées en parallèle, en respectant la numérotation des bornes (6 avec 6; 7 avec 7).**

La présence de gaz dans un local quelconque où un détecteur a été installé déterminera l'arrêt de l'alimentation du gaz en fermant l'électrovanne, tandis que la signalisation optique / acoustique du détecteur ayant envoyé l'impulsion électrique d'arrêt indiquera le local où la présence de gaz a été détectée (voir exemple figure 4).

NOTES

Idea : art. 16591 - 16592

8000 : art. 08496 - 08497

Appareils muraux : art. 01895 - 01896

Le circuit d'alimentation 230 V~, la sortie pour l'électrovanne de 12 V d.c. et le relais de sortie à contact propre sont séparés par double isolation. Ceci signifie que le relais peut être relié, indifféremment, à une électrosoupape alimentée en tension de ligne ou tension SELV et que la sortie pour l'électrovanne à 12 V d.c. fournit une tension SELV.

Appareils muraux : art. 01895 - 01896

Appareils muraux: il est possible de prolonger cette durée jusqu'à 10 ans en remplaçant, à l'échéance de la cinquième année, le capteur interne (VIMAR 01895.G capteur pour Gas Stop GPL, VIMAR 01896.M capteur pour Gas Stop Metano). Le capteur ne peut être remplacé qu'une seule fois et seul le personnel qualifié peut accomplir cette opération.

Eikon: art. 20420 - 20421

Arké: art. 19420 - 19421

Plana: art. 14420 - 14421

Le circuit d'alimentation à 230 V~ et la sortie pour l'électrovanne 12 V d.c. sont séparés entre eux par une double isolation. Ceci signifie que la sortie fournit une tension SELV.

Le relais de sortie à contact propre est séparé par une isolation simple. Ceci signifie qu'il est possible de relier une électrovanne alimentée en tension de ligne.

Pour l'installateur

Gas Stop GPL

art. 20421

art. 19421

art. 14421

Gas Stop Metano

art. 20420

art. 19420

art. 14420

Gas Stop GPL

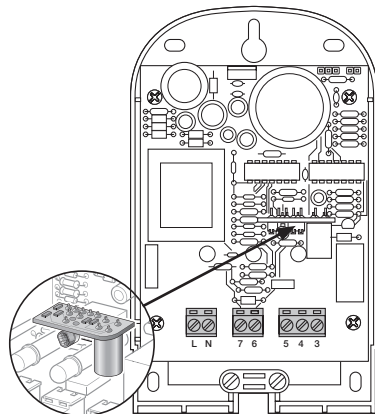
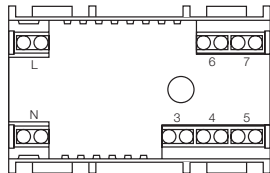
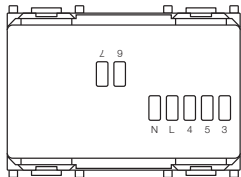
art. 16591

art. 08496

Gas Stop Metano

art. 16592

art. 08497



Gas Stop GPL - art. 01895

Gas Stop Metano - art. 01896

Exemples de connexion

Installation d'un détecteur avec électrovanne
VIMAR 16590 ou équivalent

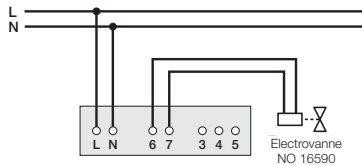


Fig. 3

Installation de plusieurs détecteurs en parallèle avec électrovanne
VIMAR 16590 ou équivalents

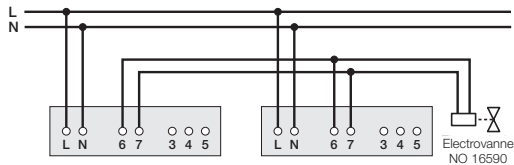
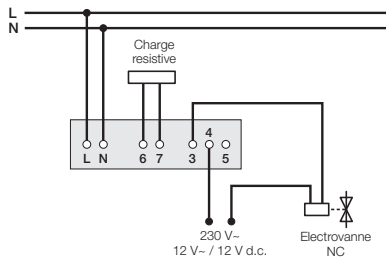


Fig. 4

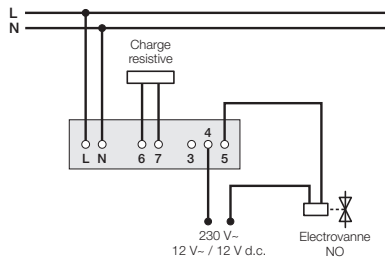
Installation d'un détecteur avec électrovanne à réarmement manuel (NC 230 V~/12 V~/12 V d.c. Idea, 8000, mural) (NC-230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Pour la capacité de charge du relais voir le chapitre "Caractéristiques techniques" page 13.

Fig. 5

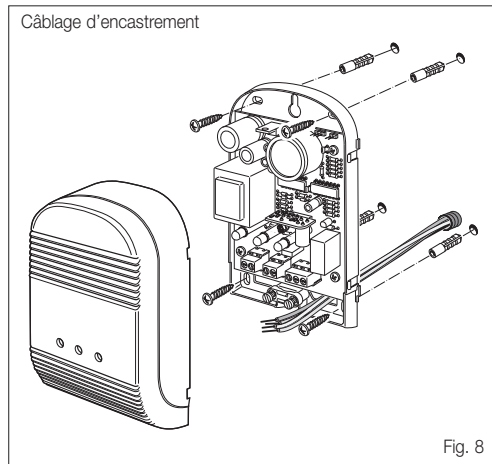
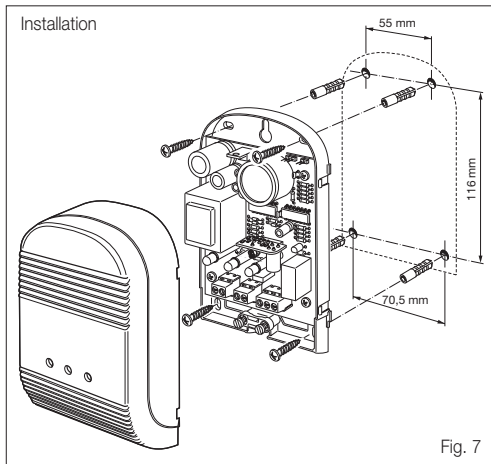
Installation d'un détecteur avec électrovanne à réarmement manuel (NO 230 V~/12 V~/12 V d.c. Idea, 8000, mural) (NO-230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Pour la capacité de charge du relais voir le chapitre "Caractéristiques techniques" page 13.

Fig. 6

Exemples d'installation et câblage des appareils muraux



Câblage avec mini-canaux

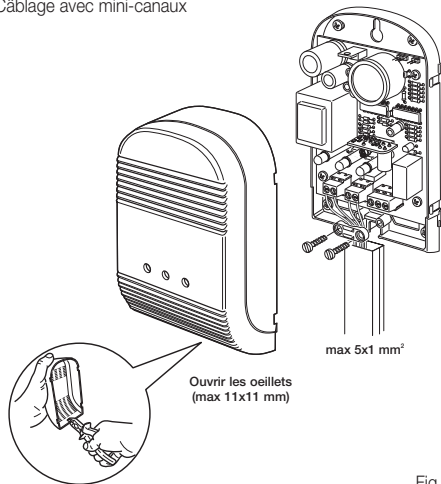


Fig. 9

Câblage avec câble

Utiliser seulement la sortie à relais
avec charges 230 V-.

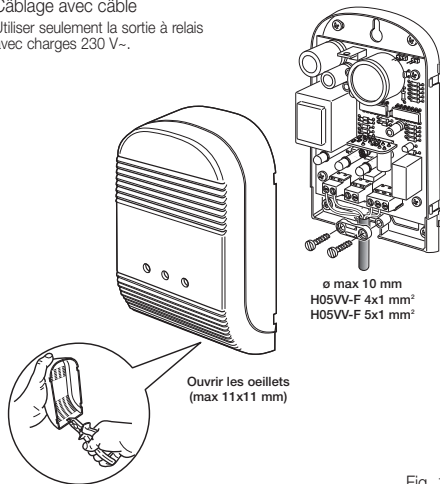


Fig. 10

3. Mise en marche et contrôle de fonctionnement

- Vérifier la présence dans l'installation d'une électrovanne d'interception du gaz et sa connexion correcte
- Connecter l'alimentation 230 V~ ±10% 50-60 Hz aux bornes L et N.

Le détecteur effectue une phase de temporisation (PRÉCHAUFFAGE) pendant 60 s au cours de laquelle les commandes à l'électrovanne et au signal acoustique sont inhibées: cette phase est signalée par la LED verte ○ et jaune △ allumée.

- Après la fin du temps de préchauffage la LED jaune △ s'éteint et le détecteur est prêt pour le fonctionnement.
- Pour le test de fonctionnement maintenir la bouteille "Gaz de test VIMAR" 01899 verticale avec la vanne vers le haut et le distributeur appuyé sur la grille inférieure du détecteur.
- Actionner une fois le distributeur monodose calibré pour libérer le gaz de test: le détecteur déclenche l'alarme en actionnant le signal acoustique, en allumant la LED rouge ▲ et, après 20 s, en commandant la fermeture de l'électrovanne reliée avec un signal à impulsions répété toutes les 15 s sur les bornes 6 et 7 et la commutation du contact de relais de sortie (bornes 3-4-5).

Quand la LED rouge ▲ s'éteint (fin de l'état d'alarme), le ronfleur est désactivé, le contact sur les bornes 3-4-5 est commuté et les impulsions aux bornes 6 et 7 cessent.

A la fin du test de contrôle et avec résultats positifs, remettre le débit régulier du gaz en agissant sur le réarmement manuel de l'électrovanne.

Notes

- Pour exécuter le test de fonctionnement, n'utilisez que la cartouche " Gaz de Test " fournie avec le détecteur. N'utilisez pas de gaz venant de briquets, car il endommagera irrémédiablement le capteur intérieur
- N'exposez pas le dispositif:
 - aux vapeurs de solvants
 - aux vapeurs de parfums, à l'eau de Javel, à l'ammoniac, etc.
 - aux vapeurs de collants, de couleurs, de silicones
 - aux gaz différents de celui prescrit.

4. Caractéristiques techniques

- Alimentation: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Détecteur: semi-conducteur au bioxyde d'étain avec filtre physique
- Etalonnage: scellé avec compensation thermique
- Seuil d'action Gas Stop GPL: alarme: 9% L.I.E.¹ (isobutane)
- Seuil d'action Gas Stop Metano: alarme: 9% L.I.E.¹ (méthane)
- Protection électronique contre les courts-circuits sans fusible
- Bornes **L - N**: alimentation 230 V~ 50-60 Hz
- Bornes **6 - 7**: connexion électrovanne VIMAR 16590 ou électrovanne à réarmement manuel NO 12 V d.c. 13 W avec énergie d'excitation ne dépassant pas 0,4 Joule après enlèvement de la résistance de charge
- bornes **3-4-5**: relais de sortie avec contact inverseur pour la liaison de signalisations supplémentaires d'alarme de type différent du type sus-indiqué (bornes 3-4 si normalement fermé; bornes 4-5 si normalement ouvert):
 - NO 5 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, mural)
 - NO 5 A 12 V d.c. (Idea, 8000, mural)
 - NO 10 A 12 V~ (Idea, 8000, mural)
 - NF 2 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, mural)

- NF 3 A 12 V~ (Idea, 8000, mural)
- NF 1 A 12 V d.c. (Idea, 8000, mural)
- Signalisations d'action:
 - acoustique par ronfleur piézo-électrique 85 dB à 1 m
 - optique par LEDs frontales (verte ☺, jaune △, rouge △)
- Vie de l'appareil:
 - Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000: 5 ANS à partir du moment de l'installation
 - Appareils en saillie: 10 ANS à partir du moment de l'installation remplaçant le capteur après 5 ANS
- Degré de protection:
 - IP40 pour appareils encastrés (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000)
 - IP42 pour appareils muraux
- Température de fonctionnement: de -10 °C à +40 °C
- Humidité relative admise: 30-90% max sans condensation
- Enveloppe en polycarbonate auto-extinguible
- Bornes à vis pour serrage de conducteurs rigides ou flexibles jusqu'à 2,5 mm²

1. 1. L.I.E. : Niveau inférieur de déflagration

5. Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Sur le réseau d'alimentation, prévoir une déconnexion omnipolaire.

6. Conformité aux normes

- Appareils d'encastrement (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000) :
 - Directive BT
 - Norme CEI 216-8
 - Directive EMC
 - Norme EN 50270
- Appareils en saillie :
 - Directive BT
 - Norme EN 50194-1
 - Directive EMC
 - Norme EN 50270

Règlement REACH (EU) n° 1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

NOTE

L'INSTALLATION DU RÉVÉLATEUR DE GAZ NE DISPENSE PAS DE L'APPLICATION DE TOUTES LES RÈGLES REGARDANT LES CARACTÉRISTIQUES ET L'INSTALLATION DES APPAREILS À GAZ (EN 1775), LA VENTILATION DES LOCAUX ET L'ÉVACUATION DES PRODUITS DE COMBUSTION PRESCRITS PAR LES NORMES TECHNIQUES ET LES LOIS EN VIGUEUR.



DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

ATTENTION

Le révélateur que vous venez d'acquérir est un produit technologiquement avancé, conçu et réalisé selon les normes techniques actuelles en vigueur et les directives CE.

La vie de l'appareil est de **5 ANS** à partir du moment où il a été installé.

Pour les révélateurs muraux 01895 et 01896, la durée peut être prolongée à 10 ans en remplaçant après 5 ans le détecteur interne (VIMAR 01895.G détecteur pour Gaz Stop GPL, VIMAR 01896.M détecteur pour Gaz Stop Méthane). Le détecteur peut être remplacé une seule fois et seulement par un personnel qualifié (voir page 2).

Lire attentivement les instructions utilisateur.

Rappelez-vous de contacter votre installateur à la date d'échéance pour qu'il planifie le remplacement de l'appareil.

La date d'échéance doit être apposée sur l'appareil par l'installateur en utilisant la plaque/étiquette au moment de la mise en fonction.

NOTES POUR L'INSTALLATION

Veillez vous adresser à des techniciens agréés pour les opérations d'installation, d'entretien ordinaire et extraordinaire et pour la mise hors service de l'appareil.

1. Description

Gaz Stop GPL et Gaz Stop Méthane

Les détecteurs électroniques de GPL et Méthane sont prévus pour révéler la présence dans un local de gaz GPL et gaz liquides (Gaz Stop GPL) ou Méthane (Gaz Stop Méthane), en concentration anormale très inférieure au seuil de danger et pour intervenir sur l'électrovanne de coupure en bloquant la distribution du gaz et en signalant par avertisseurs optiques (LED) et acoustiques (ronfleurs) que la détection et le blocage sont en cours.

Les signalisations optiques sont situées sur le front de l'appareil et indiquent, selon leur état de fonctionnement (éteint ☹, clignotant ☼ ou allumé ☺), le fonctionnement régulier du détecteur (comme rapporté dans le paragraphe "Fonctionnement"). L'avertisseur acoustique (ronfleur) se trouve à l'intérieur du détecteur et indique un état d'alarme (voir "Fonctionnement").

L'étalonnage du niveau de sensibilité à la valeur spécifiée (voir "Caractéristiques") est effectué et scellé à l'usine dans une chambre à gaz sur chaque détecteur qui, dans la carte électronique,

est muni d'un circuit de compensation thermique pour maintenir le niveau de la sensibilité à la valeur d'étalonnage même en cas de changements dans les conditions d'ambiance d'emploi (température, humidité).

2. Indications extérieures

Légende

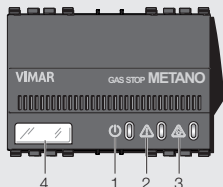
1. LED verte ☺: état de fonctionnement du détecteur
2. LED jaune ⚠: élément capteur en panne ou électrovanne non connectée
3. LED rouge ⚠: conditions d'alarme
4. Logement de la plaque d'indication de la date de remplacement du détecteur

Note: Voir le paragraphe "Fonctionnement" pour une explication plus approfondie des signalisations optiques

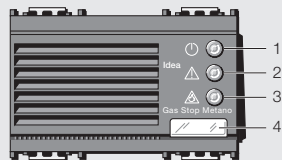
Pour l'utilisateur



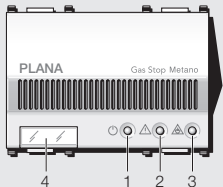
Gas Stop GPL - art. 20421
Gas Stop Metano - art. 20420



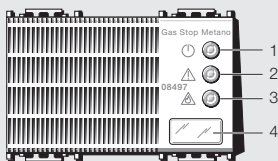
Gas Stop GPL - art. 19421
Gas Stop Metano - art. 19420



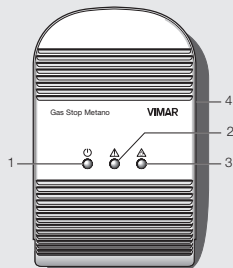
Gas Stop GPL - art. 16591
Gas Stop Metano - art. 16592



Gas Stop GPL - art. 14421
Gas Stop Metano - art. 14420







Gas Stop GPL - art. 08496
Gas Stop Metano - art. 08497











Gas Stop GPL
art. 01895
Gas Stop Metano
art. 01896

3. Fonctionnement








3.1 Mise en marche du détecteur

-   Lors de l'allumage (alimenté), le détecteur effectue une temporisation de 60 s (préchauffage) au cours de laquelle les commandes électrovanne et ronfleur sont inhibées. Cette phase est signalée par les LEDs verte  et jaune  allumées.

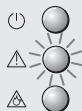
3.2 Fonctionnement normal

-   Après le temps de préchauffage, la LED jaune  s'éteint alors que la LED verte  reste allumée en indiquant que le détecteur est en fonctions.
-  
-  


3.3 Alarme

-   Une fois dépassé le seuil de danger 1 (alarme) la LED rouge  s'allume, le ronfleur émet un son et après 20 s de la survenance du danger, le détecteur commande la fermeture de l'électrovanne et la commutation du relais.
-  
-  

La commande s'effectue par impulsions, se répétant toutes les 15 secondes sur les bornes 6 et 7, et par commutation de la sortie par relais (bornes 3-4-5).



L'impulsion est signalée par la LED allumée (flash pendant la commande d'impulsion de l'électrovanne').

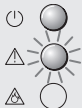
Lorsque la LED rouge  s'éteint (fin de l'état d'alarme), le ronfleur est désactivé, le contact sur les bornes 3-4-5 est commuté et les impulsions aux bornes 6 et 7 cessent.



A ce moment, il faut réarmer manuellement l'électrovanne pour remettre le débit de gaz normal.

1. voir "Caractéristiques techniques - seuil d'action"

4. Défaillance


4.1 Electrovanne non connectée



Si la LED jaune  clignote alors que la LED verte  est allumée cela signifie que les bornes 6 et 7 ne sont pas reliées correctement à l'électrovanne ou la résistance de charge.


4.2 Arrêt de fonctionnement




En cas de panne du capteur à l'intérieur du détecteur, la LED jaune  s'allume fixe. Dans ce cas contacter un installateur de confiance.

5. Contrôle périodique

Il est conseillé de contrôler périodiquement le fonctionnement du détecteur par la cartouche "Gaz de test VIMAR" livrée, en suivant les indications ci-dessous:

- Maintenir la bouteille "Gaz de test VIMAR" verticale avec la vanne vers le haut, le distributeur appuyé à la grille du détecteur, et actionner une seule fois le distributeur monodose calibré pour libérer le gaz de test
- Après quelques instants, le détecteur indique l'alarme en actionnant le ronfleur, en allumant la LED rouge  en commandant la fermeture de l'électrovanne connectée avec signal à impulsions se répétant toutes les 15 secondes et sur les bornes 6 et 7 et par commutation du contact de la sortie par relais (bornes 3-4-5).

Lorsque la LED rouge  s'éteint (fin de l'état d'alarme), le ronfleur est désactivé, le contact sur les bornes 3-4-5 est commuté et les impulsions aux bornes 6 et 7 cessent.

Si le contrôle de fonctionnement est positif, remettre le débit de gaz en agissant sur le réarmement manuel de l'électrovanne.

D'autres méthodes de tests (ex. briquets, gaz différents) pourraient endommager le capteur et/ou envoyer des signalisations erronées.

6. Procédé en cas d'alarme pour la présence de gaz

ATTENTION ! En cas d'alarme maintenir le calme et:

- Éteindre toutes les flammes libres et tous les appareils à gaz.
- Fermer le robinet principal du gaz ou de la bouteille de GPL
- N'allumer ni éteindre pour aucune raison ni les lumières, ni d'autres appareils ou dispositifs électriques (compresi i rivelatori di gas)
- Ouvrir les portes et les fenêtres pour aérer le local
- Ne pas utiliser le téléphone à l'intérieur du bâtiment suspect.

Si l'alarme cesse chercher la cause de l'alarme et la supprimer.

Si l'alarme ne cesse pas et que la cause n'a pas été trouvée ou éliminée, quitter le bâtiment et, une fois dehors, appeler le service de secours.

7. Avertissements

- Ne pas intervenir ou ouvrir l'appareil : danger de choc électrique ou de dysfonctionnement
- Nettoyer l'appareil seulement avec un linge humide. Empêcher l'obstruction des grilles d'aération
- Ne pas exposer le dispositif à:
 - vaporisateur
 - gaz de briquets
 - aux vapeurs de solvants
 - aux vapeurs de parfums, à l'eau de Javel, à l'ammoniac, etc.
 - aux vapeurs de collants, de couleurs, de silicones
 - gaz autre que celui sélectionné
 - vapeurs de cuisson directes
 - etc...
- Pour permettre leur détection dans la pièce, les gaz GPL et Méthane contiennent une substance odorante. Cette odeur peut être détectée avant l'intervention du détecteur qui est dans tous les cas calibré très en-dessous du niveau de déflagration du gaz.

ACHTUNG!

Der Melder hat eine Nutzdauer von 5 JAHREN ab Installation.

Die Nutzdauer der Melder für Wandinstallation 01895 und 01896 lässt sich auf 10 Jahre verlängern, wenn der interne Sensor – VIMAR 01895. G Sensor für Gas Stop LPG (Flüssiggasmelder)/ VIMAR 01896.M Sensor für Gas Stop Methan (Erdgasmelder) – nach Ablauf der ersten fünf Jahre ersetzt wird. Der einmalige Ersatz des Sensors darf ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen.

Sie sollten das Schild mit dem Austauschdatum im entsprechenden Freiraum an der Frontseite des Geräts anbringen (bei Unterputzgeräten) oder das Datum auf dem entsprechenden Aufkleber vermerken und diesen an die Geräteseite heften (bei Wandgeräten). Tragen Sie das Datum außerdem auf der Umschlagrückseite der vorliegenden Betriebsanleitung ein. Überprüfen Sie vor der Installation, ob im Melder der an die Klemmen 6 und 7 (~ 1 k Ω) angeschlossene Lastwiderstand vorhanden ist.

Zum Anschluss des Magnetventils VIMAR 16590 oder von Magnetventilen mit Arbeitskontakt, manueller Rückstellung 12 V DC 13 W und max. Erregungsenergie von 0,4 Joule verwenden Sie die Klemmen 6 und 7 bei ausgebautem Lastwiderstand.

Zum Anschluss anderer Magnetventiltypen und ggf. zusätzlicher Alarmmeldungen verwenden Sie die Klemmen 3-4-5 des Ausgangsrelais mit potentialfreiem Wechselkontakt, trennen Sie allerdings nicht den Lastwiderstand von den Klemmen 6 und 7 (hinsichtlich der Relaisleistung siehe Kapitel "Technische Eigenschaften" auf Seite 13).

INHALTSVERZEICHNIS**Für den Installateur**

1. Gas Stop Installation.	3
2. Anschlüsse.	5
Anschlussbeispiele	8
Installations- und Verkabelungsbeispiele für Wandgeräte	10
3. Inbetriebnahme und Funktionstest	12
4. Technische Eigenschaften.	13
5. Installationsvorschriften.	14
6. Normentsprechung.	14
7. Entsorgung Regeln.	14

Ersatz-Sensor und dessen Installation	22
--	-----------

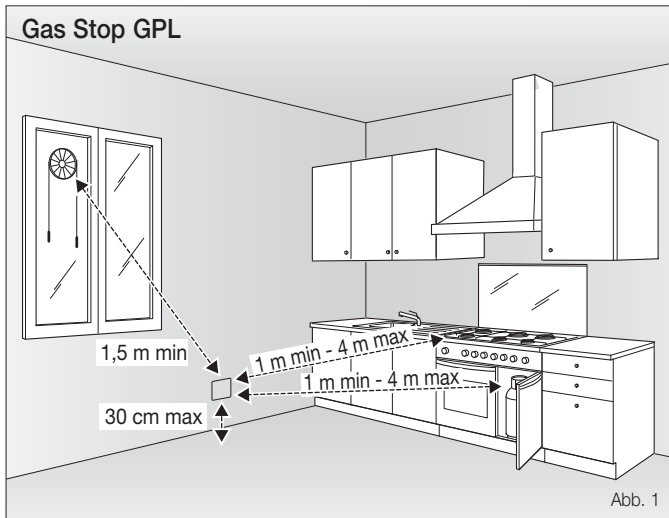
Für den Benutzer.

1. Gas Stop Beschreibung	16
2. Anzeigen.	16
3. Funktionsweise.	18
4. Störungen.	19
5. Regelmäßige Überprüfungen	19
6. Verhalten bei Gasaustritt	20
7. Hinweise.	20

1. Gas Stop Installation

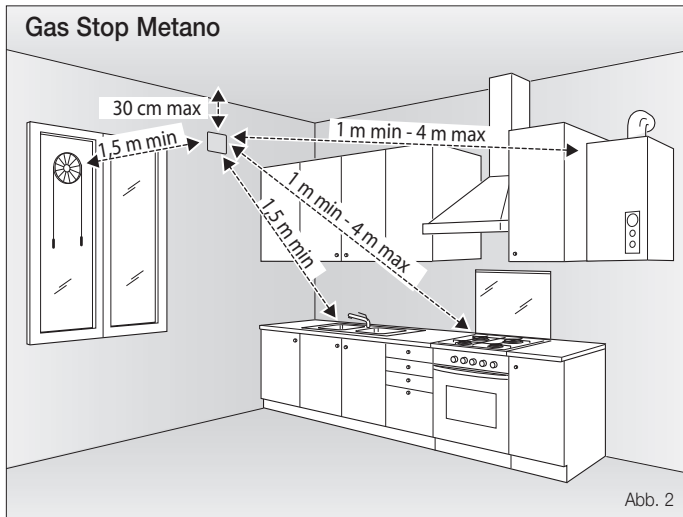
Wenden Sie sich an autorisiertes Fachpersonal für die Installation, die planmäßige und außerplanmäßige Wartung sowie für die Stilllegung des Geräts.

Der Flüssig- bzw. Erdgasmelder muss in eine vom natürlichen Luftstrom betroffene Position in einem maximalen Abstand von 3-4 m zu Kesselthermen, Wassererhitzern, Herden, Gasflaschen sowie in einem Abstand von 20-30 cm zum Boden (Abbildung 1 - Gas Stop GPL) oder von 20-30 cm zur Decke (Abbildung 2 - Gas Stop Erdgas) installiert werden.



Ungeeignete Installationsstandorte des Flüssig- bzw. Erdgasmelders sind:


- im Freien
- neben Herden und Kochgeräten
- neben Spülen und Wasserarmaturen
- neben Luftabsaugern, Fenstern, Ventilatoren usw.
- in sehr feuchten oder trockenen Räumen
- in schmutz- oder staubanfälligen Räumen mit Gefahr, die Öffnungen zu verstopfen bzw. den Sensor zu stören
- bei Temperaturen über den Einsatzgrenzen des Warnmelders (von $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ bis $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- in geschlossenen Bereichen (hinter Gardinen, Schränken usw.).



2. Anschlüsse

- Klemmen **L - N**: Spannungsversorgung 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Klemmen **6 - 7**: Anschluss des Magnetventils VIMAR 16590 oder eines Magnetventils mit manueller Rückstellung, Arbeitskontakt 12 V DC 13 W und max. Erregungsenergie von 0,4 Joule nach Ausbau des Lastwiderstands
- Klemmen **3 - 4 - 5**: Ausgangsrelais mit potentialfreiem Wechselkontakt zum Anschluss zusätzlicher Alarmmeldungen und von vorgenannter abweichender Magnetventiltypen (Klemmen 3-4 bei Magnetventil mit Ruhekontakt; Klemmen 4-5 bei Magnetventil mit Arbeitskontakt)

Sämtliche Magnetventile müssen mit manueller Rückstellung ausgeführt sein.

Falls an Klemmen 6 und 7 weder ein der erwähnten Magnetventiltypen noch der Lastwiderstand angeschlossen ist, blinkt die gelbe LED  des Melders beim normalen Betrieb zur Anzeige des mangelnden Anschlusszustands; dies beeinträchtigt jedoch nicht die Leistungsfähigkeit des Produkts.

Es lassen sich mehrere Melder im gleichen Gebäude (verschiedene Räume) an ein einziges Magnetventil vernetzen.

Hierbei ist die Versorgung jeden Geräts an die Klemmen L und N unter Einhaltung der Polarisierung (L mit L; N mit N) zu legen, die Ausgänge zum Magnetventil jeden Warnmelders müssen in zugeordneter Klemmennummerierung (6 mit 6; 7 mit 7) parallelgeschaltet werden.

Somit wird ein Gasaustritt in einem beliebigen Raum die Gasversorgung unterbrechen und das Magnetventil schließen, wobei die optische/akustische Anzeige des Warnmelders, der den elektrischen Schließimpuls gesendet hat, den vom Gasaustritt betroffenen Raum identifiziert (siehe Beispiel in Abb. 4).

ANMERKUNGEN

Idea: Art. 16591 - 16592

8000: Art. 08496 - 08497

Wandgeräte: Art. 01895 - 01896

Der 230 V~ Versorgungskreis, der 12 V DC Ausgang zum Magnetventil und das Ausgangsrelais mit potentialfreiem Kontakt sind durch eine doppelte Isolierung untereinander getrennt. Dies bedeutet, dass an das Relais wahlweise ein mit Netz- bzw. SELV-Spannung versorgtes Magnetventil angeschlossen werden kann und dass der 12 V DC Ausgang zum Magnetventil eine SELV-Spannung liefert.

Wandgeräte: Art. 01895 - 01896

Die Nutzdauer der Melder für Wandinstallation 01895 und 01896 lässt sich auf 10 Jahre verlängern, wenn der interne Sensor – VIMAR 01895.G Sensor für Gas Stop LPG (Flüssiggasmelder)/ VIMAR 01896.M Sensor für Gas Stop Methan (Erdgasmelder) – nach Ablauf der ersten fünf Jahre ersetzt wird. Der einmalige Ersatz des Sensors darf ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen.

Eikon: art. 20420 - 20421

Arké: art. 19420 - 19421

Plana: art. 14420 - 14421

Der 230 V~ Versorgungskreis und der 12 V DC Ausgang zum Magnetventil sind durch eine doppelte Isolierung gegeneinander getrennt. Daraus ergibt sich, dass der Ausgang eine SELV-Spannung liefert.

Das Ausgangsrelais mit potentialfreiem Kontakt ist durch eine einfache Isolierung getrennt. Das heißt, es kann also ein mit Netzspannung versorgtes Magnetventil angeschlossen werden.

Für den Installateur

Gas Stop GPL

art. 20421

art. 19421

art. 14421

Gas Stop Metano

art. 20420

art. 19420

art. 14420

Gas Stop GPL

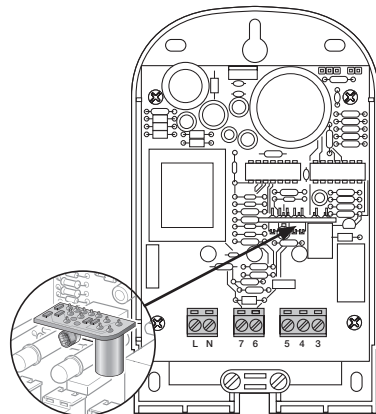
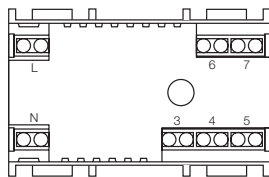
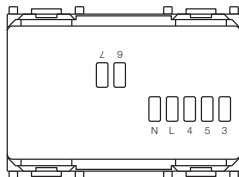
art. 16591

art. 08496

Gas Stop Metano

art. 16592

art. 08497



Gas Stop GPL - art. 01895

Gas Stop Metano - art. 01896

Anschlussbeispiele

Installation eines einzelnen Warmmelders mit Magnetventil VIMAR 16590 oder gleichwertigen Magnetventilen

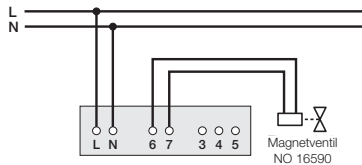


Abb. 3

Installation mehrerer parallelgeschalteter Warmmelder mit Magnetventil VIMAR 16590 oder gleichwertigen Magnetventilen

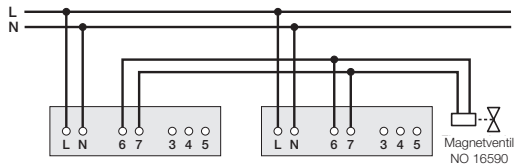
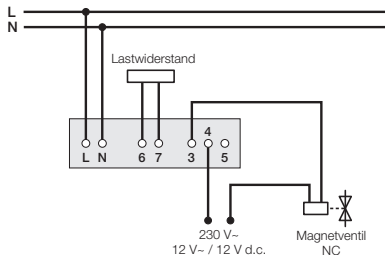


Abb. 4

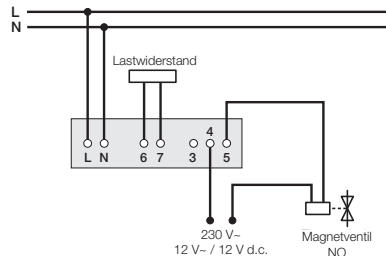
Installation eines einzelnen Warmmelders mit Magnetventil manueller Rückstellung (NC 230 V~/12 V~/12 V DC Idea, 8000, Wand) (NC 230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Hinsichtlich der Relaisleistung siehe Kapitel
"Technische Eigenschaften" auf Seite 13.

Abb. 5

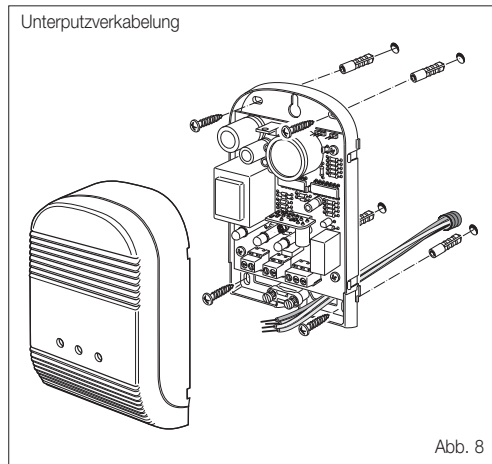
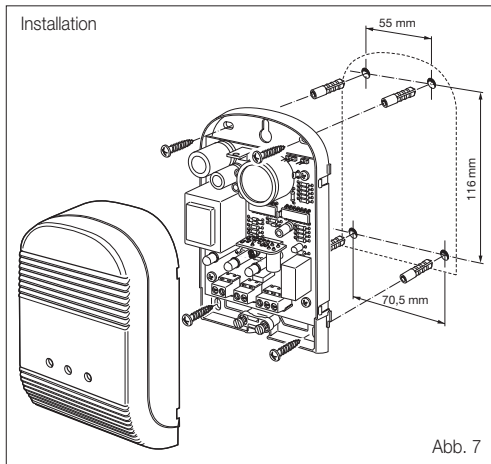
Installation eines einzelnen Warmmelders mit Magnetventil manueller Rückstellung (NO 230 V~/12 V~/12 V DC Idea, 8000, Wand) (NO 230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Hinsichtlich der Relaisleistung siehe Kapitel
"Technische Eigenschaften" auf Seite 13.

Abb. 6

Installations- und Verkabelungsbeispiele für Wandgeräte



Verkabelung mit Minikanal

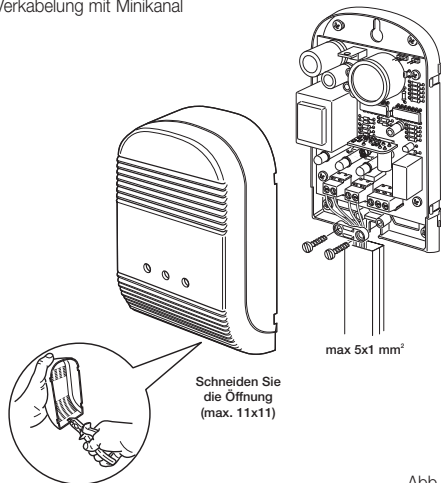


Abb. 9

Verkabelung mit Kabel Den Relaisausgang nur mit 230 V- -Lasten einsetzen

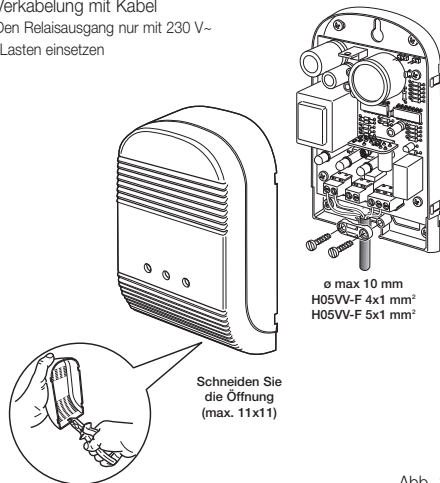


Abb. 10

3. Inbetriebnahme und Funktionstest

- Überprüfen Sie, ob die Anlage mit Gassperr-Magnetventil ausgerüstet und ob dieses vorschriftsmäßig angeschlossen ist
- Schließen Sie die 230 V~ ±10% 50-60 Hz Versorgung an die Klemmen L und N an.
Der Warnmelder führt eine ca. 60 s lange Diagnosephase (AUFWÄRMEN) durch, während der die Steuerungen zum Magnetventil und Summer gesperrt sind: diese Phase ist durch Aufleuchten der grünen \odot und gelben \triangle LED gekennzeichnet.
- Nach Ablauf der Aufwärmzeit erlischt die gelbe LED \triangle und der Warnmelder ist nun betriebsbereit.
- Halten Sie zur Funktionsprüfung die Dose "Testgas VIMAR" 01899 senkrecht mit dem Ventil nach oben und der Düse auf der unteren Öffnung des Warnmelders.
- Betätigen Sie die für eine Dosis geeichte Düse zur Ausgabe des Testgases: der Melder gibt Alarm durch Auslösen des Summers und Aufleuchten der roten LED \triangle und steuert nach 20 s das Schließen des Magnetventils mit einem alle 15 s wiederholten Impulssignal an Klemmen 6 und 7 sowie die Umschaltung des Ausgangsrelaiskontakts (Klemmen 3-4-5).

Beim Erlöschen der roten LED \triangle (Ende des Alarmzustands) wird der Summer deaktiviert, der Kontakt an den Klemmen 3-4-5 umgeschaltet und die Impulsfolge an Klemmen 6 und 7 eingestellt. Stellen Sie nach erfolgreichem Abschluss des Funktionstests die Gasversorgung durch die manuelle Rückstellung des Magnetventils wieder her.

Anmerkungen

- Verwenden Sie für die Funktionsprüfung ausschließlich die im Lieferumfang des Melders enthaltene Dose "Testgas". Sie sollten auf keinen Fall Gas aus einem Feuerzeug benutzen, da hierdurch der interne Sensor unweigerlich beschädigt wird.
- Bringen Sie das Gerät nicht mit folgenden Stoffen in Berührung:
 - Lösemitteldämpfen
 - Parfüm-, Chlor-, Ammoniakdämpfen usw.
 - Klebstoff-, Lack- oder Silikondämpfen
 - Von den Vorgaben abweichenden Gasen

4. Technische Eigenschaften

- Spannungsversorgung: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Sensor: Zinndioxid-Halbleiter mit physikalischem Filter
- Einstellung: versiegelt mit Temperaturkompensation
- Ansprechschwelle Gas Stop GPL: Alarm: 9% L.I.E.¹ (Isobutan)
- Ansprechschwelle Gas Stop Methan: Alarm: 9% L.I.E.¹ (Methan)
- Kurzschlusschutz: elektronisch ohne Sicherung
- Klemmen **L - N**: Spannungsversorgung 230 V~ 50-60 Hz
- Klemmen **6 - 7**: Anschluss des Magnetventils VIMAR 16590 oder eines Magnetventils mit manueller Rückstellung, Arbeitskontakt 12 V DC 13 W und max. Erregungsenergie von 0,4 Joule nach Ausbau des Lastwiderstands
- Klemmen **3-4-5**: Ausgangsrelais mit potentialfreiem Wechselkontakt zum Anschluss zusätzlicher Alarmmeldungen und von vorgenannter abweichender Magnetventiltypen (Klemmen 3-4 bei Magnetventil mit Ruhekontakt; Klemmen 4-5 bei Magnetventil mit Arbeitskontakt):
 - NO 5 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, Wand)
 - NO 5 A 12 V DC (Idea, 8000, Wand)
 - NO 10 A 12 V~ (Idea, 8000, Wand)
- NC 2 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, Wand)
- NC 3 A 12 V~ (Idea, 8000, Wand)
- NC 1 A 12 V DC (Idea, 8000, Wand)
- Alarmanzeigen:
 - akustisch mit piezoelektrischem Summer (Buzzer) 85 dB bei 1 m
 - optisch mit frontseitigen LED (grün ☹, gelb ⚠, rot ☹)
- Nutzdauer des Geräts:
 - Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000: 5 JAHRE ab der Installation
 - Aufputz-Melder: 10 JAHRE ab der Installation wenn der Sensor nach Ablauf der ersten 5 Jahre ersetzt wird.
- Schutzart:
 - IP40 bei Unterputzgeräten (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000)
 - IP42 bei Wandgeräten
- Betriebstemperatur: von -10 °C bis +40 °C
- Zulässige relative Feuchtigkeit: 30-90% max. kondensfrei
- Gehäuse aus selbstlöschendem Polykarbonat
- Schraubklemmen zur Befestigung starrer oder flexibler Leiter bis zu 2,5 mm²

1. L.I.E.: Explosiv-Untergrenze

5. Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen.

Im Versorgungsnetz muss ein allpoliger Trennschalter vorgesehen sein.

6. Normentsprechung

- Unterputzgeräte (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000):
 - NS-Richtlinie
 - Norm CEI 216-8
 - EMV-Richtlinie
 - Norm EN 50270
- Wandgeräte:
 - NS-Richtlinie
 - Norm EN 50194-1
 - EMV-Richtlinie
 - Norm EN 50270

REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

HINWEIS

DIE INSTALLATION DES GASMELDERS ENTBINDET AUF KEINEN FALL DER EINHALTUNG SÄMTLICHER VORSCHRIFTEN HINSICHTLICH EIGENSCHAFTEN, INSTALLATION UND GEBRAUCH VON GASBETRIEBENEN GERÄTEN (EN 1775), LÜFTUNG DER RÄUME SOWIE ABFÜHRUNG DER VERBRENNUNGSPRODUKTE GEMÄSS DEN UNI NORMEN UND DEN EINSCHLÄGIGEN GESETZEN.



Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

ACHTUNG

Der von Ihnen erworbene Gasmelder ist ein technologisch ausgereiftes, nach den geltenden technischen Normen sowie EG-Richtlinien entwickeltes und hergestelltes Produkt.

Der Melder hat eine Nutzdauer von **5 JAHREN** ab Installation.

Die Nutzdauer der Melder für Wandinstallation 01895 und 01896 lässt sich auf 10 Jahre verlängern, wenn der interne Sensor – VIMAR 01895.G Sensor für Gas Stop LPG (Flüssiggasmelder)/ VIMAR 01896.M Sensor für Gas Stop Methan (Erdgasmelder) – nach Ablauf der ersten fünf Jahre ersetzt wird. Der einmalige Ersatz des Sensors darf ausschließlich durch Fachpersonal erfolgen (Seite 2).

Lesen Sie die Anleitungen sorgfältig durch.

Vergessen Sie nicht, Ihren Installateur nach Ablauf der Nutzdauer mit dem notwendigen Austausch des Geräts zu beauftragen.

Der Installateur muss das Austauschdatum des Geräts mit dem entsprechenden Schild/Etikett bei der Inbetriebnahme vermerken.

INSTALLATIONSHINWEISE

Wenden Sie sich an autorisiertes Fachpersonal für die Installation, die planmäßige und außerplanmäßige Wartung sowie für die Stilllegung des Geräts.

1. Beschreibung

Gas Stop GPL und Gas Stop Metano

Die elektronischen Gasmelder GPL und Methan sind zur Erfassung von GPL- und Flüssiggas (Gas Stop GPL) bzw. von Erdgas (Gas Stop Metano) in Räumen bei einer weit unter der Gefahrenschwelle liegenden Konzentration, zur Betätigung des Sperr-Magnetventils mit Unterbrechung der Gasversorgung sowie zur optischen (LED) und akustischen (Summer) Anzeige der Detektion und der Sperre ausgelegt.

Die optischen Anzeigen befinden sich der Frontseite des Geräts und weisen je nach Zustand (aus ☹, blinkend ☼ bzw. ein ☺) auf den Funktionsstatus des Warmmelders hin (siehe Absatz "Funktionsweise"). Die akustische Anzeige (Summer) ist im Melder integriert und gibt einen Alarmzustand an (siehe "Funktionsweise").

Die Einstellung der Ansprechschwelle auf den festgelegten Wert (siehe "Eigenschaften") wird werkseitig in geeigneter Prüfkammer an jedem Melder durchgeführt und versiegelt.

Die Elektronikarte im Gerät hat einen Schaltkreis für die Temperaturkompensation, damit die Empfindlichkeit auch bei Änderung der Einsatzbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit) gleich bleibt.

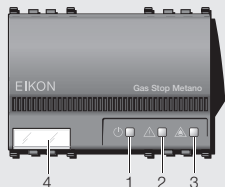
2. Anzeigen

Legend

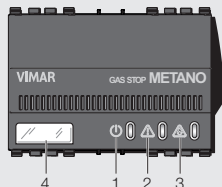
1. Grüne LED ☺ : Funktionsstatus des Melders
2. Gelbe LED ☼ : Sensor defekt bzw. Magnetventil nicht angeschlossen
3. Rote LED ☹ : Alarmzustand
4. Platz für das Schild mit Angabe des Austauschdatums

HINWEIS: Lesen Sie im Abschnitt "Funktionsweise" die detaillierte Beschreibung zum Zustand der optischen Anzeigen nach.

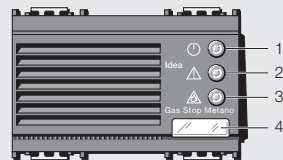
Für den Benutzer



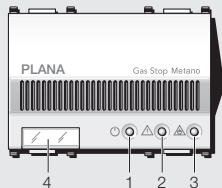
Gas Stop GPL - art. 20421
Gas Stop Metano - art. 20420



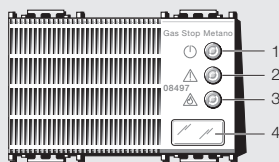
Gas Stop GPL - art. 19421
Gas Stop Metano - art. 19420



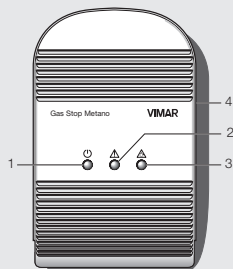
Gas Stop GPL - art. 16591
Gas Stop Metano - art. 16592



Gas Stop GPL - art. 14421
Gas Stop Metano - art. 14420







Gas Stop GPL - art. 08496
Gas Stop Metano - art. 08497











Gas Stop GPL
art. 01895
Gas Stop Metano
art. 01896

3. Funktionsweise








3.1 Einschalten des Melders

-   Beim Einschalten (Versorgen) des Melders führt dieser eine ca. 60 s lange Diagnosephase (Aufwärmen) durch, während der die Steuerungen zum Magnetventil und Summer gesperrt sind. Diese Phase wird durch das Aufleuchten der grünen  und gelben LED  gekennzeichnet.

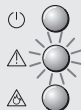
3.2 Normaler Betrieb

-   Nach Ablauf der Aufwärmzeit erlischt die gelbe LED  und es bleibt die grüne LED  zur Anzeige des betriebsbereiten Melders erleuchtet.
-  
-  


3.3 Alarm

-   Gefahrenschwelle (Alarm) überschritten, leuchtet die rote LED  auf, der Summer löst ein Tonzeichen aus und nach ca. 20 s bei Fortdauer der Gefahr steuert der Melder die Schließung des Magnetventils und die Umschaltung des Relais.
-  
-  

Die Steuerung erfolgt mit einem alle 15 s wiederholten Impulssignal an den Klemmen 6 und 7 sowie mit Umschaltung des Ausgangsrelaiskontakts (Klemmen 3-4-5).



Der Impuls wird durch Aufleuchten der gelben LED angezeigt (Aufblitzen bei Impulssteuerung des Magnetventils).

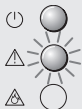
Beim Erlöschen der roten LED  (Ende des Alarmzustands) wird der Summer deaktiviert, der Kontakt an den Klemmen 3-4-5 umgeschaltet und die Impulsfolge an Klemmen 6 und 7 eingestellt.



An dieser Stelle müssen Sie das Magnetventil manuell zurückstellen, um die normale Gasversorgung wieder herzustellen.

1. Siehe "Technische Eigenschaften - Ansprechschwelle"

4. Störungen

4.1 Magnetventil nicht angeschlossen



Bei Blinken der gelben LED  und Aufleuchten der grünen LED  so ist an Klemmen 6 und 7 weder das Magnetventil noch der Lastwiderstand angeschlossen.

4.2 Defekt




Bei einem Defekt des Sensors im Melder bleibt die gelbe LED  fest erleuchtet. Wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Installateur.

5. Regelmäßige Überprüfungen

VIMAR empfiehlt Ihnen, den Betrieb des Melders anhand der im Lieferumfang enthaltenen Dose "Testgas VIMAR" folgendermaßen zu überprüfen:

- Halten Sie die Dose "Testgas VIMAR" senkrecht mit dem Ventil nach oben und der Düse auf der Öffnung des Melders, betätigen Sie dann die für eine Dosis geeichte Düse zur Ausgabe des Testgases.
- Kurz darauf gibt der Melder Alarm durch Auslösen des Summers und Aufleuchten der roten LED  und steuert das Schließen des Magnetventils mit einem alle 15 s wiederholten Impulssignal an Klemmen 6 und 7 sowie die Umschaltung des Ausgangsrelaiskontakts (Klemmen 3-4-5).

Beim Erlöschen der roten LED  (Ende des Alarmzustands) wird der Summer deaktiviert, der Kontakt an den Klemmen 3-4-5 umgeschaltet und die Impulsfolge an Klemmen 6 und 7 eingestellt.

Stellen Sie nach erfolgreichem Abschluss des Funktionstests die Gasversorgung durch die manuelle Rückstellung des Magnetventils wieder her. Hiervon abweichende Prüfmethode (Feuerzeug, andere Gassorten) können den Sensor beschädigen bzw. zu falschen Anzeigen führen.

6. Verhalten bei Gasaustritt

ACHTUNG! Bewahren Sie im Alarmfall Ihre Nerven und:

- Stellen Sie sämtlichen offenen Flammen und Gasgeräte ab.
- Schließen Sie den Hahn des Gaszählers oder der GPL-Flasche
- Schalten Sie kein Licht und sonstige elektrische Verbraucher oder Geräte ein bzw. aus (dies gilt auch für die Gasmelder)
- Öffnen Sie Türen und Fenster für eine bessere Lüftung des Raums
- Benutzen Sie kein Telefon im Gebäude, wo die Anwesenheit von Gas vermutet wird

If the alarm stops the cause must be found immediately and the necessary measures taken.

Ermitteln Sie beim Einstellen des Alarms unbedingt die Ursache und leiten Sie die entsprechenden Maßnahmen ein.

Bei anhaltendem Alarm und nicht erkennbarer bzw. abstellbarer Ursache des Gasaustritts verlassen Sie das Gebäude und verständigen im Freien den Notdienst des Gasversorgungsunternehmens.

7. Hinweise

- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall: Es besteht die Gefahr von Stromschlägen oder Störungen
- Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch. Halten Sie die Lüftungsgitter stets sauber und von Verstopfungen frei
- Bringen Sie das Gerät nicht mit folgenden Stoffen in Berührung:
 - Sprays
 - Feuerzeuggas
 - Lösemitteldämpfen
 - Parfüm-, Chlor-, Ammoniakdämpfen
 - Klebstoff-, Lack- oder Silikondämpfen
 - von den Vorgaben abweichenden Gasen
 - direkten Gardämpfen
 - usw.
- Zur Wahrnehmung der Anwesenheit von Gas im Raum enthalten Flüssig- und Erdgas einen Geruchsstoff. Sie können diesen Geruch möglich vor dem Ansprechen des Warnmelders wahrnehmen, der jedenfalls auf einen weit unter der Gasexplosionsgrenze liegenden Wert geeicht ist.

¡ATENCIÓN!

El detector tiene una vida de 5 AÑOS desde el momento en que se instala.

En caso de los detectores de superficie 01895 y 01896, su duración puede prolongarse 10 años si, al término del quinto año, se sustituye su sensor interno (VIMAR 01895.G sensor para Gas Stop GPL o VIMAR 01896.M sensor para Gas Stop Metano). El sensor sólo se puede sustituir una vez y ha de hacerlo personal cualificado.

La fecha de sustitución se ha de escribir, en los dispositivos empotrados, en la chapa que se ha de aplicar en el correspondiente espacio en la parte delantera del aparato, o, en los dispositivos de superficie, en la etiqueta que se ha de pegar en un lado del aparato; dicha fecha también se ha de escribir en la tapa del presente manual de instrucciones.

Antes de instalar el detector, controlar que su resistencia de carga esté conectada a los terminales 6 y 7 (~ 1 k Ω).

Para conectar la electroválvula VIMAR 16590 o electroválvulas con rearme manual, normalmente abiertas (NO), de 12 Vcc y 13 W y energía de excitación inferior a 0,4 Joule, utilizar los terminales 6 y 7 tras quitar la resistencia de carga.

Para conectar electroválvulas de otro tipo y otras señalizaciones de alarma, utilizar los terminales 3, 4 y 5 correspondientes al relé de salida con contacto libre de intercambio y no quitar la resistencia de carga de los terminales 6 y 7 (para la capacidad del relé, véase el capítulo "Características técnicas" de pág. 13).

ÍNDICE

Para el instalador

1. Instalación de Gas Stop	3
2. Conexiones	5
Ejemplos de conexión	8
Ejemplos de instalación y cableado de aparatos de superficie.	10
3. Puesta en servicio y control de funcionamiento	12
4. Características técnicas	13
5. Normas de instalación	14
6. Conformidad normativa	14
7. Reglas relativas a la eliminación	14

Reemplazo del sensor y su instalación22

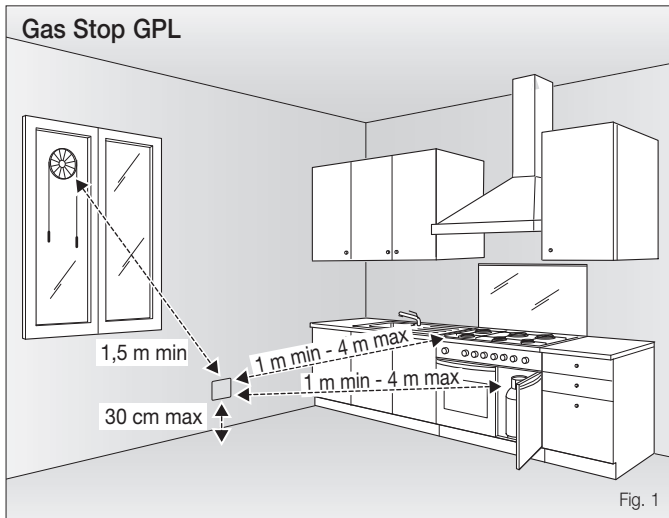
Para el usuario.15

1. Descripción de Gas Stop	16
2. Indicaciones externas.	16
3. Funcionamiento	18
4. Averías	19
5. Control periódico	19
6. Comportamiento en caso de escapes de gas	20
7. Advertencias.	20

1. Instalación de Gas Stop

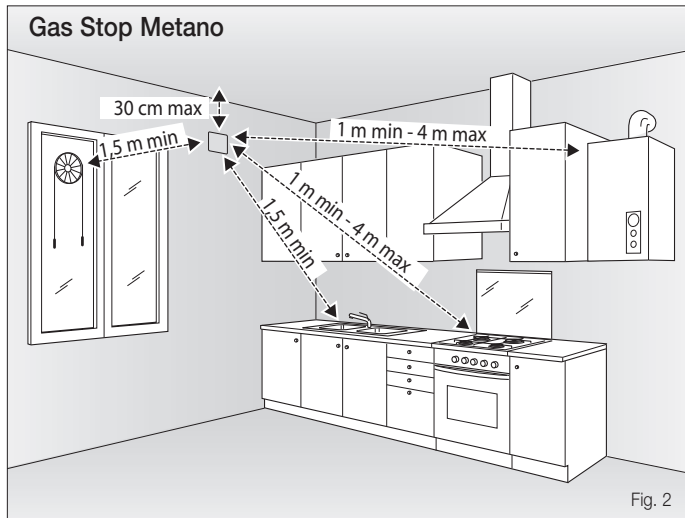
Diríjase a un técnico autorizado para instalar y dejar fuera de servicio el aparato y efectuar el mantenimiento ordinario y el extraordinario.

El detector de GPL o metano tiene que instalarse en una posición en la cual haya circulación natural del aire, a **menos de 3-4 m de calderas, calentadores, hornos, bombonas de gas, etc.**, y a 20-30 cm del suelo (figura 1 - Gas Stop GPL) o del techo (figura 2 - Gas Stop Metano).



El detector de GPL o metano **no tiene** que instalarse en las siguientes condiciones:


- al aire libre
- cerca de quemadores y aparatos de cocción
- cerca de fregaderos y grifos de agua
- cerca de extractores de aire, ventanas, ventiladores, etc.
- en lugares excesivamente húmedos o secos
- en lugares con mucha suciedad o polvo ya que pueden obstruir las rejillas o bloquear el sensor
- en lugares en los cuales se supera la temperatura de funcionamiento permitida (de $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- tampoco se ha de instalar en lugares cerrados (detrás de cortinas, dentro de armarios, etc.).



2. Conexiones

- Terminales **L** y **N**: alimentación de 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Terminales **6** y **7**: conexión de la electroválvula VIMAR 16590 o de una electroválvula con rearme manual, normalmente abierta (NO), de 12 Vcc y 13 W y energía de excitación inferior a 0,4 Joule, tras quitar la resistencia de carga.
- Terminales **3**, **4** y **5**: relé de salida con contacto libre de intercambio para conectar otras señalizaciones de alarma o electroválvulas diferentes a la indicada (terminales 3 y 4 si está normalmente cerrada NC o terminales 4 y 5 si está normalmente abierta NO).

Todas las electroválvulas tienen que ser con rearme manual.

Si no se conecta una electroválvula del tipo indicado o la resistencia de carga a los terminales 6 y 7, el LED amarillo  del detector parpadea durante el funcionamiento normal para indicar que falta una conexión; sin embargo, esto no perjudica las prestaciones del producto.

Es posible conectar varios detectores en un mismo edificio (en espacios diferentes) que manden una única electroválvula.

En dicho caso, la alimentación de cada detector tiene que llevarse a los terminales **L** y **N** respetando la polaridad (**L** con **L** y **N** con **N**) y las salidas para la electroválvula de cada detector tienen que conectarse en paralelo entre sí respetando la numeración de los terminales (**6** con **6** y **7** con **7**).

De esta manera, si se produce un escape de gas en alguno de los locales, se bloquea el suministro del gas ya que se cierra la electroválvula; además, la señalización óptica y acústica del detector que ha enviado el impulso eléctrico de cierre permite saber en qué lugar se ha producido el escape de gas (véase el ejemplo de la figura 4).

NOTAS

Idea: art. 16591 - 16592

8000: art. 08496 - 08497

Aparatos de superficie: art. 01895 - 01896

El circuito de alimentación de 230 V~, la salida para la electroválvula de 12 Vcc y el relé de salida con contacto libre están separados por un aislamiento doble. Esto significa que es posible conectar, al relé, una electroválvula alimentada con tensión de red o con tensión SELV y que la salida para la electroválvula de 12 Vcc suministra una tensión SELV.

Aparatos de superficie: art. 01895 - 01896

Su duración puede prolongarse 10 años si, al término del quinto año, se sustituye su sensor interno (VIMAR 01895.G sensor para Gas Stop GPL o VIMAR 01896.M sensor para Gas Stop Metano). El sensor sólo se puede sustituir una vez y ha de hacerlo personal cualificado.

Eikon: art. 20420 - 20421

Arké: art. 19420 - 19421

Plana: art. 14420 - 14421

El circuito de alimentación de 230 V~ y la salida para la electroválvula de 12 Vcc están separados por un aislamiento doble. Esto significa que la salida suministra una tensión SELV.

El relé de salida con contacto libre está separado por un aislamiento individual. Esto significa que es posible conectar una electroválvula alimentada con tensión de red.

Para el instalador

Gas Stop GPL

art. 20421

art. 19421

art. 14421

Gas Stop Metano

art. 20420

art. 19420

art. 14420

Gas Stop GPL

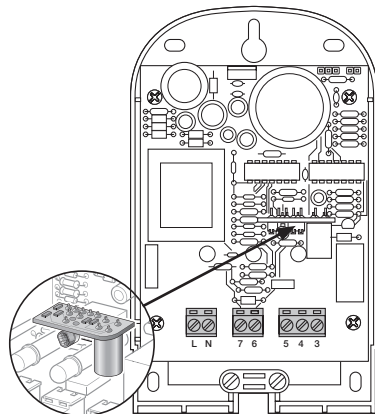
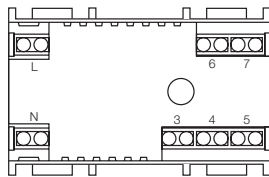
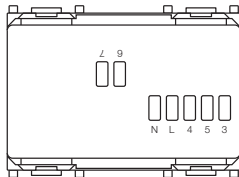
art. 16591

art. 08496

Gas Stop Metano

art. 16592

art. 08497



Gas Stop GPL - art. 01895

Gas Stop Metano - art. 01896

Ejemplos de conexión

Instalación de un único detector con electroválvula VIMAR 16590 o equivalentes

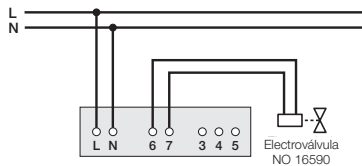


Fig. 3

Instalación de varios detectores en paralelo con electroválvula VIMAR 16590 o equivalentes

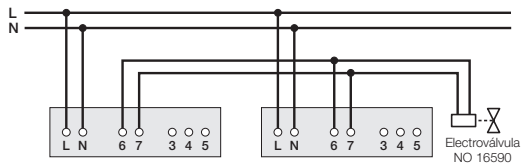
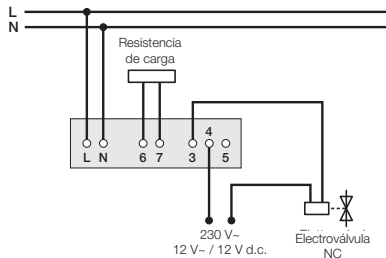


Fig. 4

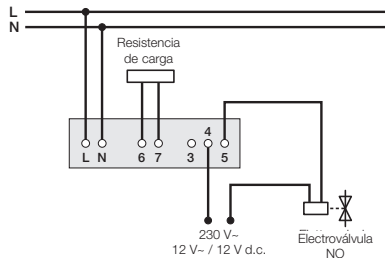
Instalación de un único detector con electroválvula con rearme manual (NC 230 V~/12 V~/12 Vcc Idea, 8000 y de superficie) (NC 230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Para la capacidad del relé, véase el capítulo "Características técnicas" de pág. 13.

Fig. 5

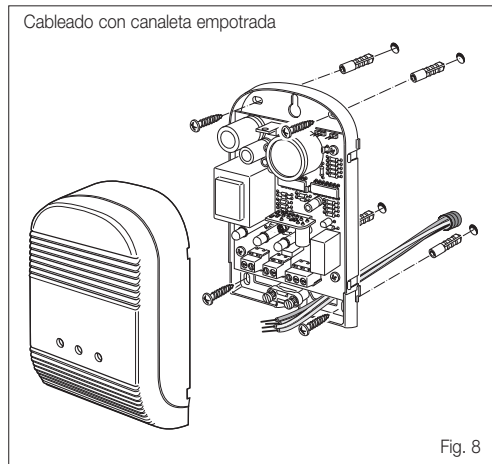
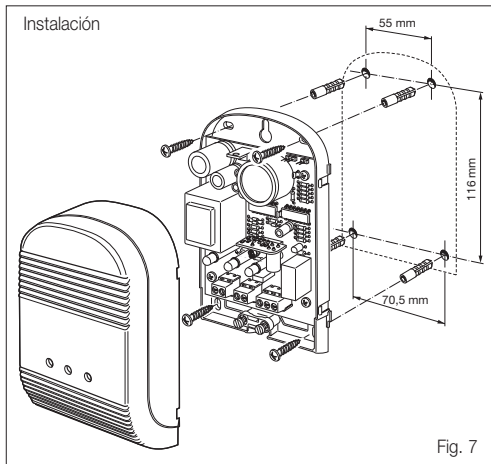
Instalación de un único detector con electroválvula con rearme manual (NO 230 V~/12 V~/12 Vcc Idea, 8000 y de superficie) (NO 230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Para la capacidad del relé, véase el capítulo "Características técnicas" de pág. 13.

Fig. 6

Ejemplos de instalación y cableados de aparatos de superficie



Cableado con minicanaleta

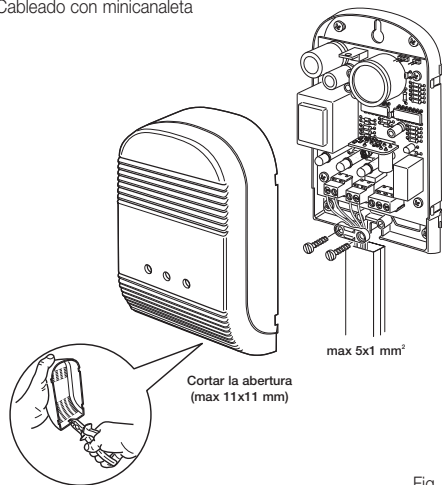


Fig. 9

Cableado con cable
Utilizar sólo la salida de relé
con cargas de 230 V~.

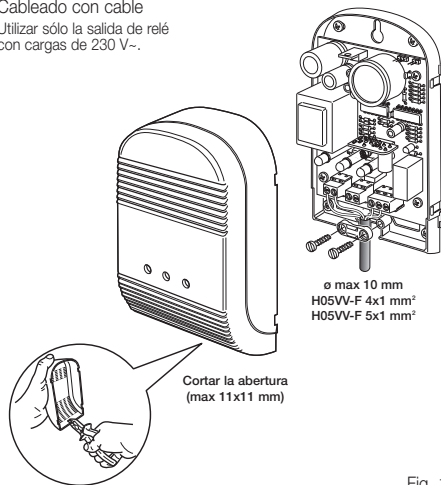







Fig. 10

3. Puesta en servicio y control del funcionamiento

- Controlar que en la instalación exista una electroválvula de intercepción del gas y que esté bien conectada.
- Conectar la alimentación de 230 V~ ±10% y 50-60 Hz a los terminales L y N.

El detector ejecuta una fase de temporización (PRECALENTAMIENTO) de 60 s durante la cual se inhabilitan los mandos de la electroválvula y del zumbador: dicha fase está señalada por el encendido de los LEDs verde  y amarillo .

- Transcurrido el tiempo de precalentamiento, el LED amarillo  se apaga y el detector queda listo para funcionar.
- Para el test de funcionamiento, mantener el bote de aerosol "Gas de test VIMAR" 01899 en vertical con la válvula orientada hacia arriba y el dispositivo de suministro apoyado contra la rejilla inferior del detector.
- Accionar una vez el dispositivo de suministro monodosis calibrado para soltar el gas de test: el detector señala la alarma, es decir, acciona el zumbador, enciende el LED rojo  y, tras 20 s, cierra la electroválvula conectada con una señal de impulsos repetidos cada 15 s en los terminales 6 y 7 y conmuta el contacto del relé de salida (terminales 3, 4 y 5).

Al apagarse el LED rojo  (fin del estado de alarma), el zumbador se desactiva, el contacto de los terminales 3, 4 y 5 se conmuta y se interrumpen los impulsos a los terminales 6 y 7.




Si el control del funcionamiento es correcto, restablecer el suministro del gas rearmando manualmente la electroválvula.

Notas

- Para ejecutar el test de funcionamiento, utilizar exclusivamente el bote de aerosol "Gas Test" suministrado con el detector. No utilizar gas suministrado por encendedores ya que daña irremediablemente el sensor interno.
- No exponer el dispositivo a:
 - vapores de disolventes
 - vapores de perfumes, lejía, amoníaco, etc.
 - vapores de adhesivos, colores y siliconas
 - gases diferentes a los prescritos

4. Características técnicas

- Alimentación: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Elemento sensible: semiconductor de bióxido de estaño con filtro físico
- Calibrado: sellado con compensación térmica
- Umbral de calibrado de Gas Stop GPL: alarma: 9% L.I.E.¹ (isobutano)
- Umbral de calibrado de Gas Stop Metano: alarma: 9% L.I.E.¹ (metano)
- Protección contra cortocircuitos: de tipo electrónico sin fusible
- Terminales **L** y **N**: alimentación 230 V~ 50-60 Hz
- Terminales **6** y **7**: conexión de la electroválvula VIMAR 16590 o de una electroválvula con rearme manual, normalmente abierta (NO), de 12 Vcc y 13 W y energía de excitación inferior a 0,4 Joule, tras quitar la resistencia de carga.
- Terminales **3**, **4** y **5**: relé de salida con contacto libre de intercambio para conectar otras señalizaciones de alarma o electroválvulas diferentes a la indicada (terminales 3 y 4 si está normalmente cerrada NC o terminales 4 y 5 si está normalmente abierta NO):
 - NO 5 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, 8000 y de superficie)
 - NO 5 A 12 V d.c. (Idea, 8000 y de superficie)

- NO 10 A 12 V~ (Idea, 8000 y de superficie)
- NC 2 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000 y de superficie)
- NC 3 A 12 V~ (Idea, 8000 y de superficie)
- NC 1 A 12 V d.c. (Idea, 8000 y de superficie)
- Señalizaciones de intervención:
 - acústica mediante zumbador piezoeléctrico de 85 dB a 1 m
 - óptica mediante LEDs frontales (verde , amarillo  y rojo ).
- Duración del aparato:
 - Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000: 5 AÑOS desde el momento en que se instala
 - Artefactos de superficie: 10 AÑOS desde el momento en que se instala sustituyendo el sensor después de 5 AÑOS
- Grado de protección:
 - IP40 para aparatos empotrados (Eikon, Arké, Idea, Plana y 8000)
 - IP42 para aparatos de superficie
- Temperatura de funcionamiento: de -10 °C a +40 °C
- Humedad relativa admitida: 30-90% máx. sin condensación
- Envoltente de policarbonato autoextinguible
- Terminal de tornillo para el apriete de conductores rígidos o flexibles hasta 2,5 mm²

1. L.I.E. : Límite inferior de explosividad

5. Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

En la red de alimentación hay que instalar una desconexión omnipolar.

6. Conformidad normativa

- **Aparatos de empotrar** (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000):
 - Directiva BT
 - Norma CEI 216-8
 - Directiva EMC
 - Norma EN 50270
- **Aparatos de superficie:**
 - Directiva BT
 - Norma EN 50194-1
 - Directiva EMC
 - Norma EN 50270

Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

NOTA

INSTALAR UN DETECTOR DE GAS NO EXONERA DE CUMPLIR TODAS LAS REGLAS SOBRE LAS CARACTERÍSTICAS Y LA INSTALACIÓN DE APARATOS DE GAS (EN 1775), NI SOBRE LA VENTILACIÓN DE LOCALES Y LA DESCARGA DE PRODUCTOS DE LA COMBUSTIÓN PRESCRITAS POR LAS NORMAS TÉCNICAS Y LAS CORRESPONDIENTES DISPOSICIONES LEGALES VIGENTES.



RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolvérselo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

¡ATENCIÓN!

El detector que usted ha comprado es un producto tecnológicamente avanzado, proyectado y realizado según las normas técnicas vigentes y las directivas CE.

El detector tiene una vida de **5 AÑOS** desde el momento en que se instala.

En caso de los detectores de superficie 01895 y 01896, su duración puede prolongarse 10 años si, al término del quinto año, se sustituye su sensor interno (VIMAR 01895.G sensor para Gas Stop GPL o VIMAR 01896.M sensor para Gas Stop Metano). El sensor sólo se puede sustituir una vez y ha de hacerlo personal cualificado (véase pag. 2).

Leer atentamente las instrucciones del usuario.

Recuérdese de contactar con su instalador antes de la fecha de caducidad del producto para que lo sustituya.

Cuando el instalador ponga en marcha el aparato, tiene que indicar su fecha de caducidad utilizando la correspondiente chapa/etiqueta.

NOTAS PARA LA INSTALACIÓN

Diríjase a un técnico autorizado para instalar y dejar fuera de servicio el aparato y efectuar el mantenimiento ordinario y el extraordinario.

1. Descripción

Gas Stop GPL y Gas Stop Metano

Los detectores electrónicos de GPL y Metano sirven para detectar, en un local, la presencia de gases GPL y líquidos (Gas Stop GPL) o de gas metano (Gas Stop Metano) con concentraciones anómalas muy inferiores al umbral de peligro; además, intervienen en la electroválvula de interceptación bloqueando el su ministro de gas y avisan con dispositivos ópticos (LED) y acústicos (zumbador) que se está produciendo la detección y el bloqueo.

Los dispositivos ópticos de aviso se encuentran en el frente del aparato y según su estado (apagado ☹, parpadeante ☀ o encendido ☺) sirven para indicar el estado de funcionamiento del detector (como se ilustra en el párrafo "Funcionamiento"). El dispositivo acústico de aviso (zumbador) se encuentra dentro del detector e indica un estado de alarma (véase el párrafo "Funcionamiento").

El umbral de intervención según el valor establecido (véase párrafo "Características") se calibra en la fábrica y se sella en una cámara adecuada en cada detector, que posee, en la tarjeta electrónica,

un circuito de compensación térmica previsto para que el nivel de sensibilidad sea siempre el calibrado incluso si varían las condiciones ambientales de empleo (temperatura y humedad).

2. Indicaciones externas

Leyenda

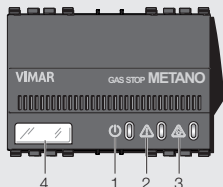
1. LED verde ☺: estado de funcionamiento del detector
2. LED amarillo ⚠: sensor averiado o electroválvula desconectada
3. LED rojo ⚠: estado de alarma
4. Espacio para aplicar la chapa que indica la fecha de sustitución del detector

N.B. Véase el párrafo "Funcionamiento" para mayor información sobre los dispositivos ópticos de aviso

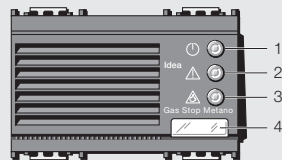
Para el usuario



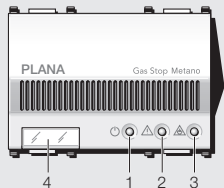
Gas Stop GPL - art. 20421
Gas Stop Metano - art. 20420



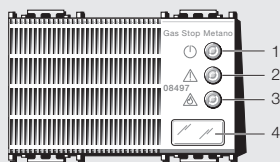
Gas Stop GPL - art. 19421
Gas Stop Metano - art. 19420



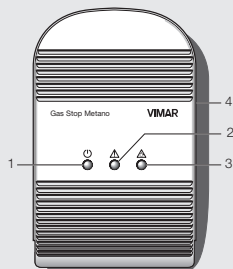
Gas Stop GPL - art. 16591
Gas Stop Metano - art. 16592



Gas Stop GPL - art. 14421
Gas Stop Metano - art. 14420






Gas Stop GPL - art. 08496
Gas Stop Metano - art. 08497






Gas Stop GPL
art. 01895
Gas Stop Metano
art. 01896

3. Funcionamiento



3.1 Encendido del detector

-  Cuando se enciende el detector, éste ejecuta una fase de temporización de aproximadamente 60 s (precalentamiento) durante la cual se inhabilitan los mandos de la electroválvula y del zumbador. Dicha fase está señalada por el encendido de los LEDs verde  y amarillo .

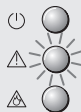
3.2 Funcionamiento normal

-  Transcurrido el tiempo de precalentamiento, el LED amarillo  se apaga y el LED verde  permanece encendido para indicar que el detector está en marcha.


3.3 Alarma

-  Si se supera el umbral de peligro 1 (alarma), el LED rojo  se enciende, el zumbador emite un sonido y, si el peligro se mantiene durante aproximadamente 20 s, el detector manda el cierre de la electroválvula y la conmutación del relé.

El mando se produce con una señal de impulsos repetidos cada 15 s en los terminales 6 y 7 y la conmutación del contacto del relé de salida (terminales 3, 4 y 5).



El impulso está señalado por el encendido del LED amarillo (parpadeo durante el mando impulsivo de la electroválvula).

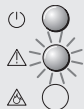
Al apagarse el LED rojo  (fin del estado de alarma), el zumbador se desactiva, el contacto de los terminales 3, 4 y 5 se conmuta y se interrumpen los impulsos a los terminales 6 y 7.



Entonces, es necesario rearmar manualmente la electroválvula para restablecer el normal suministro del gas.

1. Véase el párrafo "Características técnicas - Umbral de calibrado"

4. Averías


4.1 Elettrovalvola non collegata



Si el LED amarillo  parpadea mientras el LED verde  está encendido, significa que la electroválvula o la resistencia de carga no están correctamente conectadas a los terminales 6 y 7.


4.2 Fallo




Si se presenta un fallo del sensor en el interior del detector, el LED amarillo  se enciende de forma fija. En este caso es necesario solicitar la intervención de su instalador.

5. Control periódico

VIMAR aconseja controlar periódicamente el funcionamiento del detector, mediante el bote de aerosol "Gas de test VIMAR" suministrado de serie, de la siguiente manera:

- Mantener el bote de aerosol "Gas de test VIMAR" en vertical con la válvula orientada hacia arriba y el dispositivo de suministro apoyado contra la rejilla inferior del detector; luego, accionar una vez el dispositivo de suministro monodosis calibrado para soltar el gas de test.
- Al cabo de algunos instantes, el detector señala la alarma, es decir, acciona el zumbador, enciende el LED rojo , cierra la electroválvula conectada con una señal de impulsos repetidos cada 15 s en los terminales 6 y 7 y conmuta el contacto del relé de salida (terminales 3, 4 y 5).

Al apagarse el LED rojo  (fin del estado de alarma), el zumbador se desactiva, el contacto de los terminales 3, 4 y 5 se conmuta y se interrumpen los impulsos a los terminales 6 y 7.

Si el control del funcionamiento es correcto, restablecer el suministro del gas rearmando manualmente la electroválvula. No utilizar otros instrumentos para la prueba (por ejemplo, encendedores, gases diferentes, etc.) ya que pueden dañar el sensor y/o enviar señales erróneas.

6. Comportamiento en caso de escapes de gas

¡ATENCIÓN!

En caso de alarma, mantener la calma y efectuar lo siguiente:

- Apagar todas las llamas libres y todos los aparatos de gas.
- Cerrar la llave del contador del gas o de la bombona del GPL.
- No encender ni apagar las luces; no accionar aparatos o dispositivos alimentados eléctricamente (incluidos los detectores de gas).
- Abrir las puertas y las ventanas para aumentar la ventilación del local.
- No utilizar el teléfono dentro del edificio en el cual se supone que se ha producido el escape de gas.

Si la alarma cesa, es necesario identificar la causa que la ha provocado y actuar de consecuencia.

Si la alarma continúa y no se logra determinar la causa del escape de gas o eliminarla, salir del inmueble y, desde **el exterior**, avisar al servicio de emergencia.

7. Advertencias

- No manipular ni abrir el aparato ya que existe el peligro de electrocución o de provocar un funcionamiento erróneo
- Limpiar el aparato sólo con un paño húmedo. Impedir que las rejillas de ventilación puedan quedar obstruidas
- No exponer el dispositivo a:
 - spray
 - gas de encendedores
 - vapores de disolventes
 - vapores de perfumes, lejía, amoníaco, etc.
 - vapores de adhesivos, colores y siliconas
 - gases diferentes a los prescritos
 - vapores directos de cocción
 - etc.
- Para que se note la presencia de gas en un local, los gases GPL y metano contienen una sustancia olorosa. Este olor se puede notar antes de que intervenga el detector que, en cualquier caso, se ha calibrado muy por debajo del nivel de explosión el gas.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η διάρκεια του ανιχνευτή είναι 5 ΕΤΗ από τη στιγμή της εγκατάστασης. Ην περίπτωση των ανιχνευτών τύχου 01895 και 01896, η διάρκεια μπορεί να παραταθεί στα 10 έτη αντικαθιστώντας στη λήξη του πέμπτου έτους τον εσωτερικό αισθητήρα (VIMAR 01895.G αισθητήρας για Gas Stop LPG, VIMAR 01896.M αισθητήρας για Gas Stop Μεθάνιο). Ο αισθητήρας μπορεί να αντικατασταθεί μία μόνο φορά και μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό. Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε την πινακίδα με την ημερομηνία αντικατάστασης στον ειδικό χώρο στην πρόσοψη της συσκευής (εντοιχιζόμενες συσκευές) ή να αναγράψετε την ημερομηνία στην ειδική επίστα στο πλευρό της συσκευής (επίτοιχες συσκευές), καθώς και στο εσώφυλλο του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών. Πριν την εγκατάσταση βεβαιωθείτε ότι στον ανιχνευτή υπάρχει η αντίσταση φορτίου συνδεδεμένη στους ακροδέκτες 6 και 7 (~ 1 kΩ).

Για τη σύνδεση της ηλεκτροβλαβίδας VIMAR 16590 ή κανονικά ανοιχτών ηλεκτροβλαβίδων (NO) με χειροκίνητη επαναφορά 12 V d.c. 13 W και ενέργεια διέγερσης που δεν υπερβαίνει τα 0,4 Joule, χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες 6 και 7 αφαιρώντας την αντίσταση φορτίου.

Για τη σύνδεση ηλεκτροβλαβίδων άλλου τύπου και ενδεχόμενων πρόσθετων σημάτων συναγερμού, χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες 3-4-5 που αντιστοιχούν στο ρελέ εξόδου με καθαρή επαφή εναλλαγής και μην αφαιρείτε την αντίσταση φορτίου από τους ακροδέκτες 6 και 7 (για την επαφή του ρελέ συμβουλευθείτε το κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά" στη σελ. 13).

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Για τον εγκαταστάτη

1. Εγκατάσταση Gas Stop	3
2. Συνδέσεις	5
Παραδείγματα σύνδεσης	8
Παραδείγματα εγκατάστασης και καλωδίωσης επίτοιχων συσκευών	10
3. Θέση σε λειτουργία και έλεγχος λειτουργίας	12
4. Τεχνικά χαρακτηριστικά	13
5. Κανόνες εγκατάστασης	14
6. Κανονισμοί αναφοράς	14
7. Κανόνες Διάθεση	14

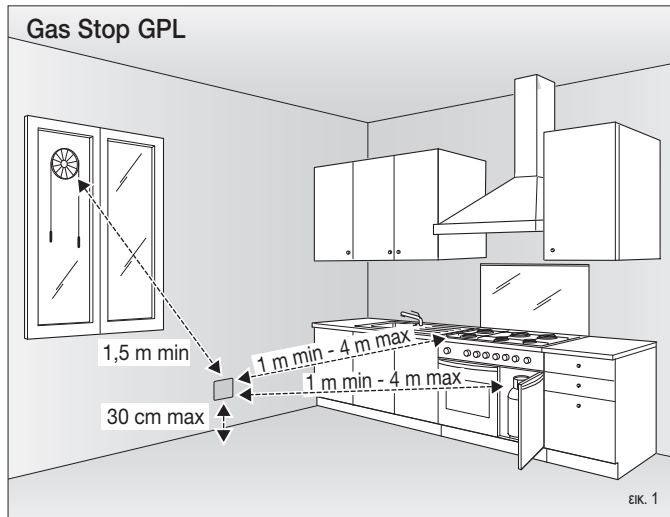
Αντικατάσταση αισθητήρων και εγκατάσταση τουφοράς

Για το χρήστη	15
1. Περιγραφή Gas Stop	16
2. Εξωτερικές ενδείξεις	16
3. Λειτουργία	18
4. Ανωμαλίες	19
5. Περιοδικός έλεγχος	19
6. Συμπεριφορά σε περίπτωση διαρροής αερίου	20
7. Προειδοποιήσεις	20

1. Εγκατάσταση Gas Stop

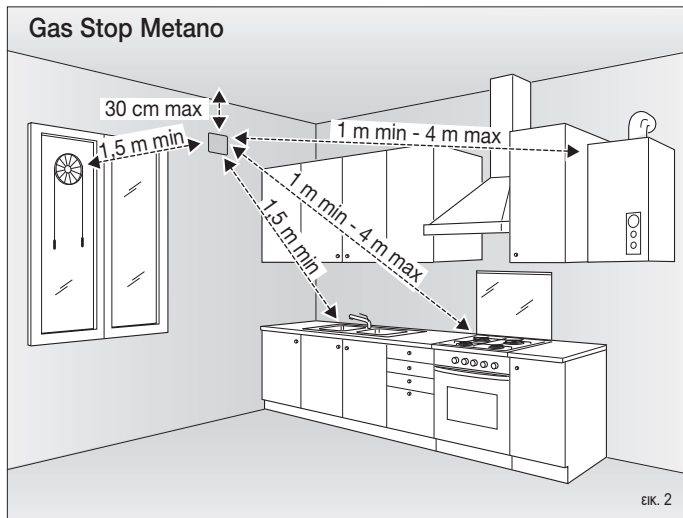
Για τις εργασίες εγκατάστασης, τακτικής και έκτακτης συντήρησης και για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

Ο ανιχνευτής υγραερίου ή μεθανίου πρέπει να εγκαθίσταται σε θέση εκτεθειμένη στη φυσική κυκλοφορία του αέρα, σε απόσταση που δεν υπερβαίνει τα 3-4 m από λέβητες, θερμοσίφωνες, εστίες και φιάλες αερίου και σε ύψος 20-30 cm από το δάπεδο (εικ. 1 - Gas Stop LPG) ή σε απόσταση 20-30 cm από την οροφή (εικ. 2 - Gas Stop Μεθάνιο).



Ο ανιχνευτής υγραερίου ή μεθανίου δεν πρέπει να εγκαθίσταται:

- σε υπαίθριο χώρο
- κοντά σε εστίες και συσκευές μαγειρέματος
- κοντά σε νεροχύτες και βρύσες νερού
- κοντά σε απορροφητήρες αέρα, παράθυρα, ανεμιστήρες κλπ.
- σε υπερβολικά υγρούς ή ξηρούς χώρους
- σε χώρους όπου η βρωμιά ή η σκόνη μπορούν να βουλώσουν τις γρίλιες ή να μπλοκάρουν τον αισθητήρα
- όπου η θερμοκρασία υπερβαίνει τα όρια λειτουργίας του ανιχνευτή (από $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$ έως $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$)
- σε κλειστούς χώρους (πίσω από κουρτίνες, στο εσωτερικό ντουλαπιών κλπ.).



2. Συνδέσεις

- ακροδέκτες **L - N**: τροφοδοσία 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- ακροδέκτες **6 - 7**: σύνδεση ηλεκτροβαλβίδας VIMAR 16590 ή κανονικά ανοιχτής ηλεκτροβαλβίδας με χειροκίνητη επαναφορά 12 V d.c. 13 W και ενέργεια διέγερσης που δεν υπερβαίνει τα 0,4 Joule μετά την αφαίρεση της αντίστασης φορτίου
- ακροδέκτες **3 - 4 - 5**: ρελέ εξόδου με καθαρή επαφή εναλλαγής για σύνδεση πρόσθετων σημάνσεων συναγερμού και ηλεκτροβαλβίδων διαφορετικού τύπου (ακροδέκτες 3-4 για κανονικά κλειστές και 4-5 για κανονικά ανοιχτές)

Όλες οι ηλεκτροβαλβίδες πρέπει να είναι χειροκίνητης επαναφοράς.

Εάν στους ακροδέκτες 6 και 7 δεν συνδεθεί ηλεκτροβαλβίδα του ενδεδειγμένου τύπου ή η αντίσταση φορτίου, η κίτρινη ενδεικτική λυχνία του ανιχνευτή αναβοσβήνει κατά την ομαλή λειτουργία υποδηλώνοντας την απουσία σύνδεσης, πράγμα που δεν επηρεάζει ωστόσο τις επιδόσεις του προϊόντος.

Σε διαφορετικούς χώρους ενός κτιρίου μπορούν να εγκατασταθούν περισσότεροι ανιχνευτές, οι οποίοι ελέγχουν την ίδια ηλεκτροβαλβίδα. **Στην περίπτωση αυτή η τροφοδοσία κάθε ανιχνευτή πρέπει να καταλήγει στους ακροδέκτες L και N τηρώντας την πολικότητα (L με L, N με N) και οι έξοδοι για την ηλεκτροβαλβίδα κάθε ανιχνευτή πρέπει να συνδέονται παράλληλα μεταξύ τους, τηρώντας την αρίθμηση των ακροδεκτών (6 με 6, 7 με 7).**

Με τον τρόπο αυτό η διαρροή αερίου σε οποιονδήποτε χώρο θα προκαλέσει τη διακοπή της παροχής αερίου κλείνοντας τη ηλεκτροβαλβίδα, ενώ η οπτική/ηχητική σήμανση του ανιχνευτή από τον οποίο προέρχεται το ηλεκτρικό σήμα κλεισίματος υποδηλώνει σε ποιο χώρο παρουσιάστηκε η διαρροή (βλ. παράδειγμα στην εικ. 4).

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

Idea: κωδ. 16591 - 16592

8000: κωδ. 08496 - 08497

Επίτοιχες συσκευές: κωδ. 01895 - 01896

Το κύκλωμα τροφοδοσίας 230 V~, η έξοδος της ηλεκτροβαλβίδας 12 V d.c. και το ρελέ εξόδου με καθαρή επαφή, χωρίζονται μεταξύ τους με διπλή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι στο ρελέ μπορεί να συνδεθεί ηλεκτροβαλβίδα με τροφοδοσία είτε από το δίκτυο είτε με τάση SELV και ότι η έξοδος για την ηλεκτροβαλβίδα 12 V d.c. παρέχει τάση SELV.

Επίτοιχες συσκευές: κωδ. 01895 - 01896

Στην περίπτωση των ανιχνευτών τοίχου 01895 και 01896, η διάρκεια μπορεί να παραταθεί στα 10 έτη αντικαθιστώντας στη λήξη του πέμπτου έτους τον εσωτερικό αισθητήρα (VIMAR 01895.G αισθητήρας για Gas Stop LPG, VIMAR 01896.M αισθητήρας για Gas Stop Μεθάνιο). Ο αισθητήρας μπορεί να αντικατασταθεί μία μόνο φορά και μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό.

Eikon: art. 20420 - 20421

Arké: art. 19420 - 19421

Plana: art. 14420 - 14421

Το κύκλωμα τροφοδοσίας 230 V~ και η έξοδος της ηλεκτροβαλβίδας 12 V d.c., χωρίζονται μεταξύ τους με διπλή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι η έξοδος παρέχει τάση SELV.

Το ρελέ εξόδου με καθαρή επαφή χωρίζεται με μονή μόνωση. Αυτό σημαίνει ότι μπορεί να συνδεθεί ηλεκτροβαλβίδα με τροφοδοσία από το δίκτυο.

Για τον εγκαταστάτη

Gas Stop GPL

art. 20421

art. 19421

art. 14421

Gas Stop Metano

art. 20420

art. 19420

art. 14420

Gas Stop GPL

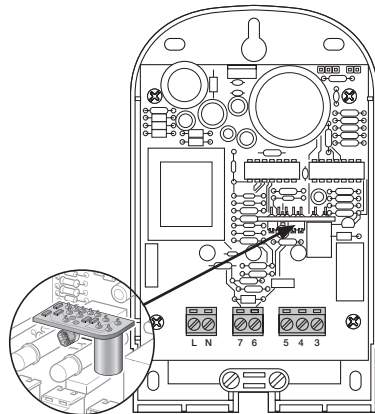
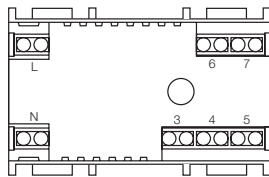
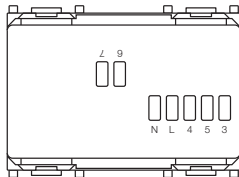
art. 16591

art. 08496

Gas Stop Metano

art. 16592

art. 08497

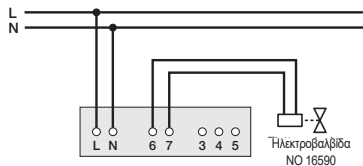


Gas Stop GPL - art. 01895

Gas Stop Metano - art. 01896

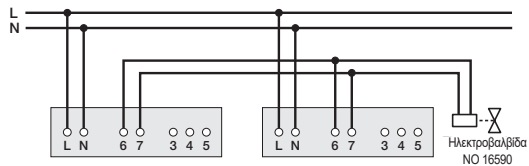
Παραδείγματα σύνδεσης

Εγκατάσταση ενός ανιχνευτή με ηλεκτροβαλβίδα
VIMAR 16590 ή ισοδύναμο μοντέλο



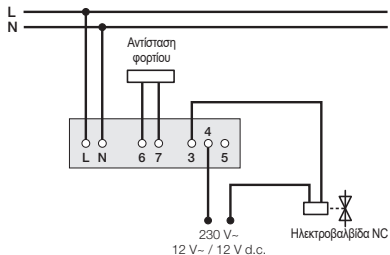
ΕΙΚ. 3

Παράλληλη εγκατάσταση περισσότερων ανιχνευτών με
ηλεκτροβαλβίδα VIMAR 16590 ή ισοδύναμο μοντέλο



ΕΙΚ. 4

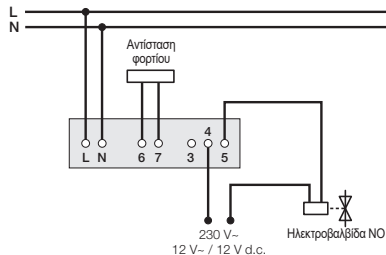
Εγκατάσταση ενός ανιχνευτή με ηλεκτροβαλβίδα χειροκίνητης επαναφοράς (NC 230 V~/12 V~/12 V d.c.
Idea, 8000, επίτοιχο) (NC 230 V~ Eikon, Arké, Plana)



Για την επαφή του ρελέ συμβουλευθείτε το κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά" στη σελ. 13.

εικ. 5

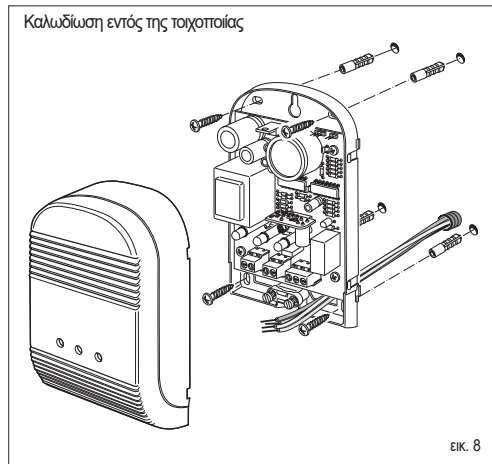
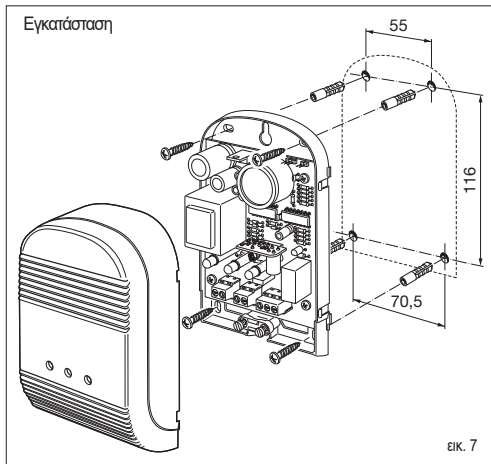
Εγκατάσταση ενός ανιχνευτή με ηλεκτροβαλβίδα χειροκίνητης επαναφοράς (NO 230 V~/12 V~/12 V d.c.
Idea, 8000, επίτοιχο) (NO 230 V~ Eikon, Arké, Plana)



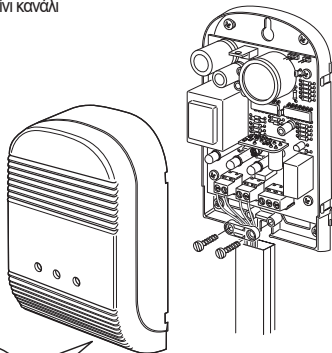
Για την επαφή του ρελέ συμβουλευθείτε το κεφάλαιο "Τεχνικά χαρακτηριστικά" στη σελ. 13.

εικ. 6

Παραδείγματα εγκατάστασης και καλωδίωσης επίτοιχων συσκευών



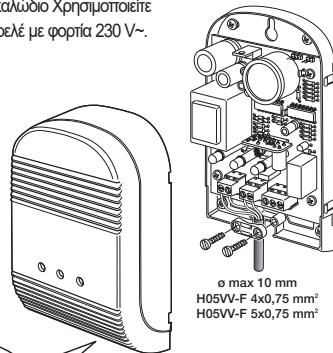
Καλωδίωση με μίνι κανάλι



Κοπή ανοίγματος (μέγ.
11x11)

ΕΙΚ. 9

Καλωδίωση με καλώδιο Χρησιμοποιείτε μόνο την έξοδο ρελέ με φορτία 230 V~.





σ max 10 mm
H05VV-F 4x0,75 mm²
H05VV-F 5x0,75 mm²



Κοπή ανοίγματος (μέγ.
11x11)

ΕΙΚ. 9


3. Θέση σε λειτουργία και έλεγχος λειτουργίας

- βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση διαθέτει ηλεκτροβαλβίδα διακοπής αερίου και ότι είναι κανονικά συνδεδεμένη
- συνδέστε την τροφοδοσία 230 V~ ±10% 50-60 Hz στους ακροδέκτες L και N.

Ο ανιχνευτής εκτελεί μια φάση προετοιμασίας (ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ) διάρκειας περίπου 60 δευτερολέπτων, κατά την οποία διακόπτονται τα σήματα προς την ηλεκτροβαλβίδα και το βομβητή: η φάση αυτή επισημαίνεται από το άναμμα της πράσινης  και της κίτρινης  ενδεικτικής λυχνίας.

- μετά την πάροδο του χρόνου προθέρμανσης η κίτρινη ενδεικτική λυχνία  σβήνει και ο ανιχνευτής είναι έτοιμος για λειτουργία.
- για τη δοκιμή λειτουργίας κρατήστε τη φιάλη “Αέριο δοκιμής VIMAR” 01899 κατακόρυφα με τη βαλβίδα προς τα πάνω και το στόμιο παροχής σε επαφή με την κάτω γρίλια του ανιχνευτή.
- πιέστε μια φορά τη βαλβίδα παροχής μιας δόσης που είναι ρυθμισμένη για την απελευθέρωση του αερίου δοκιμής: ο ανιχνευτής επισημαίνει το συναγερμό ενεργοποιώντας το βομβητή, ανάβοντας την κόκκινη ενδεικτική λυχνία  και, μετά από 20 δευτερόλεπτα, κλείνοντας τη συνδεδεμένη ηλεκτροβαλβίδα με επανειλημμένα ηλεκτρικά σήματα ανά 15

δευτ. στους ακροδέκτες 6 και 7 και μεταγωγή της επαφής του ρελέ εξόδου (ακροδέκτες 3-4-5)

Όταν σβήσει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία  (τερματισμός κατάστασης συναγερμού), απενεργοποιείται ο βομβητής, μετακινείται η επαφή στους ακροδέκτες 3-4-5 και διακόπτονται τα σήματα στους ακροδέκτες 6 και 7.

Μετά τη θετική έκβαση της δοκιμής, αποκαταστήστε την παροχή αερίου με τη χειροκίνητη επαναφορά της ηλεκτροβαλβίδας.

Σημειώσεις

- για την εκτέλεση της δοκιμής λειτουργίας, χρησιμοποιείτε μόνο τη φιάλη “Αέριο δοκιμής” που διατίθεται με τον ανιχνευτή. Μη χρησιμοποιείτε αέριο για αναπτήρες, καθώς μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητες βλάβες στον εσωτερικό αισθητήρα
- η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε:
 - αναθυμιάσεις από διαλύτες
 - αναθυμιάσεις αρωμάτων, χλωρίνης, αμμωνίας κλπ
 - αναθυμιάσεις από κόλλες, χρώματα, σιλικόνες
 - αέρια διαφορετικά του ενδεδειγμένου

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία: 230 V~ ±10% 50-60 Hz
- Ευαίσθητο στοιχείο: ημιαγωγός διοξειδίου του κασσιτέρου με φυσικό φίλτρο
- Ρύθμιση: σφραγισμένη με θερμική αντιστάθμιση
- Όριο ρύθμισης Gas Stop LPG: συναγερμός: 9% L.I.E.¹ (ισοβουτάνιο)
- Όριο ρύθμισης Gas Stop Μεθάνιο: συναγερμός: 9% L.I.E.¹ (μεθάνιο)
- Προστασία από βραχυκυκλώματα: ηλεκτρονικού τύπου χωρίς ασφάλεια
- Ακροδέκτες **L - N**: τροφοδοσία 230 V~ 50-60 Hz
- Ακροδέκτες **6 - 7**: σύνδεση ηλεκτροβαλβίδας VIMAR 16590 ή κανονικά ανοιχτής ηλεκτροβαλβίδας με χειροκίνητη επαναφορά 12 V d.c. 13 W και ενέργεια διέγερσης που δεν υπερβαίνει τα 0,4 Joule μετά την αφαίρεση της αντίστασης φορτίου
- ακροδέκτες **3 - 4 - 5**: ρελέ εξόδου με καθαρή επαφή εναλλαγής για σύνδεση πρόσθετων σημάνσεων συναγερμού και ηλεκτροβαλβίδων διαφορετικού τύπου (ακροδέκτες 3-4 για κανονικά κλειστές και 4-5 για κανονικά ανοιχτές)
- NO 5 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, επίτοιχο)
- NO 5 A 12 V d.c. (Idea, 8000, επίτοιχο)
- NO 10 A 12 V~ (Idea, 8000, επίτοιχο)

- NC 2 A 250 V~ (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000, επίτοιχο)
- NC 3 A 12 V~ (Idea, 8000, επίτοιχο)
- NC 1 A 12 V d.c. (Idea, 8000, επίτοιχο)
- Σημάνσεις επέμβασης:
 - ηχητική μέσω πιεζοηλεκτρικού βομβητή 85 dB σε 1 m
 - οπτική μέσω ενδεικτικών λυχνιών (πράσινη ☺, κίτρινη Δ, κόκκινη Δ)
- Διάρκεια της συσκευής:
 - Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000: 5 ETH από την στιγμή της εγκατάστασης
 - Επίτοιχοι μηχανισμοί: 10 ETH από την στιγμή της εγκατάστασης αντικαθιστώντας τον αισθητήρα μετά από 5 ETH
- Βαθμός προστασίας:
 - IP40 για εντοιχιζόμενες συσκευές (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000)
 - IP42 για επίτοιχες συσκευές
- Θερμοκρασία λειτουργίας: από -10 °C έως +40 °C
- Επιτρεπόμενη σχετική υγρασία: μέγ. 30-90% χωρίς συμπύκνωση
- Περιβλημά από αυτοσβενούμενο πολυκαρβονικό υλικό
- Βιδωτοί ακροδέκτες για στερέωση άκαμπτων ή εύκαμπτων αγωγών πάχους έως 2,5 mm²

1. L.I.E. : Επίπεδο κατώτερο της εκρήξεως

5. Κανόνες εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Στο δίκτυο τροφοδοσίας πρέπει να προβλέπεται πολυπολικός διακόπτης αποσύνδεσης.

6. Κανονισμοί αναφοράς

- **Εντοιχιζόμενες συσκευές** (Eikon, Arké, Idea, Plana, 8000):
 - Οδηγία ΧΤ
 - Πρότυπο CEI 216-8
 - Οδηγία EMC
 - Πρότυπο EN 50270
- **Επίτοιχες συσκευές:**
 - Οδηγία ΧΤ
 - Πρότυπο EN 50194-1
 - Οδηγία EMC
 - Πρότυπο EN 50270

Κανονισμός REACH (ΕΕ) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μολύβδου.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Η ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗ ΑΕΡΙΟΥ ΔΕΝ ΑΠΑΝΤΑΣΣΕΙ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΤΗΡΗΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΑΕΡΙΟΥ (EN 1775), ΤΟΝ ΑΕΡΙΣΜΟ ΤΩΝ ΧΩΡΩΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΠΑΓΩΓΗ ΤΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΚΑΥΣΗΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΑ ΤΕΧΝΙΚΑ ΠΡΟΤΥΠΑ ΚΑΙ ΤΙΣ ΙΣΧΥΟΥΣΕΣ ΤΟΠΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.



ΑΗΘΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ανιχνευτής που αγοράσατε είναι ένα προϊόν προηγμένης τεχνολογίας, μελετημένο και κατασκευασμένο σύμφωνα με τα ισχύοντα τεχνικά πρότυπα και τις ευρωπαϊκές οδηγίες.

Η διάρκειά του είναι **5 ΕΤΗ** από τη στιγμή της εγκατάστασης.

Στην περίπτωση των ανιχνευτών τοίχου 01895 και 01896, η διάρκεια μπορεί να παραταθεί στα 10 έτη αντικαθιστώντας στη λήξη του πέμπτου έτους τον εσωτερικό αισθητήρα (VIMAR 01895.G αισθητήρας για Gas Stop LPG, VIMAR 01896. M αισθητήρας για Gas Stop Μεθάνιο). Ο αισθητήρας μπορεί να αντικατασταθεί μία μόνο φορά και μόνον από εξειδικευμένο προσωπικό (σελ. 2).

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες για το χρήστη.

Απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη σας κατά την ημερομηνία λήξης ώστε να φροντίσει για την αναγκαία αντικατάσταση της συσκευής.

Η ημερομηνία λήξης πρέπει να αναγράφεται στη συσκευή από τον εγκαταστάτη χρησιμοποιώντας την ειδική πινακίδα/ετικέτα κατά τη θέση σε λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για τις εργασίες εγκατάστασης, τακτικής και έκτακτης συντήρησης και για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής, απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς.

1. Περιγραφή

Gas Stop LPG και Gas Stop Μεθάνιο

Οι ηλεκτρονικοί ανιχνευτές υγραερίου και μεθανίου είναι κατάλληλοι για την ανίχνευση της παρουσίας σε ένα χώρο LPG και υγραερίου (Gas Stop GPL) ή Μεθανίου (Gas Stop Metano) σε ανώμαλη συγκέντρωση πολύ κατώτερη από το όριο επικινδυνότητας και για να επεμβαίνουν στην ηλεκτροβαλβίδα on-off διακόπτοντας την παροχή αερίου και επισημαίνοντας με οπτικές ενδείξεις (λυχνίες) και ηχητικά σήματα (βομβητής) την ανίχνευση αερίου και τη διακοπή της παροχής.

Οι ενδεικτικές λυχνίες βρίσκονται στην πρόσοψη της συσκευής και αναλόγως με την κατάσταση (σβηστή ☹, αναλαμπή ☀ ή αναμμένη ☺) υποδηλώνουν την κατάσταση λειτουργίας του ανιχνευτή (σύμφωνα με την παράγραφο “Λειτουργία”). Ο βομβητής για το ηχητικό σήμα βρίσκεται στο εσωτερικό του ανιχνευτή και επισημαίνει την κατάσταση συναγερμού (βλ. “Λειτουργία”).

Η ρύθμιση του ορίου επέμβασης στην καθορισμένη τιμή (βλ. “Χαρακτηριστικά”) πραγματοποιείται και σφραγίζεται από το εργοστάσιο σε κατάλληλο θάλαμο για κάθε ανιχνευτή, στην

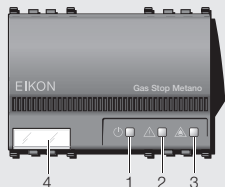
ηλεκτρονική πλακέτα του οποίου υπάρχει κύκλωμα θερμοκής αντιστάθμισης ώστε ο βαθμός της ευαισθησίας να παραμένει πάντοτε σταθερός ανεξάρτητα από τη μεταβολή των συνθηκών του περιβάλλοντος χρήσης (θερμοκρασία, υγρασία).

2. Εξωτερικές ενδείξεις

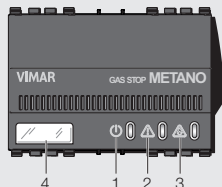
Υπόμνημα

1. Πράσινη λυχνία ☺ : λειτουργία του ανιχνευτή
2. Κίτρινη λυχνία ⚠ : βλάβη αισθητήρα ή αποσύνδεση ηλεκτροβαλβίδας
3. Κόκκινη λυχνία 🔴 : κατάσταση συναγερμού
4. Θέση τοποθέτησης πινακίδας με την ένδειξη της ημερομηνίας αντικατάστασης του ανιχνευτή

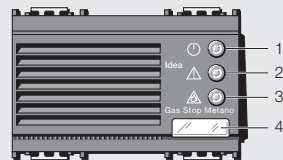
ΣΗΜ. Συμβουλευθείτε την παράγραφο “Λειτουργία” για αναλυτικότερη εξήγηση τις κατάστασης των ενδεικτικών λυχνιών



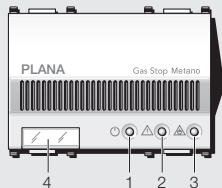
Gas Stop GPL - art. 20421
Gas Stop Metano - art. 20420



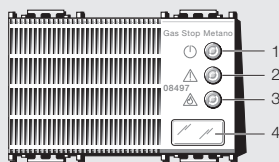
Gas Stop GPL - art. 19421
Gas Stop Metano - art. 19420



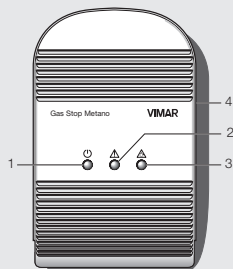
Gas Stop GPL - art. 16591
Gas Stop Metano - art. 16592



Gas Stop GPL - art. 14421
Gas Stop Metano - art. 14420







Gas Stop GPL - art. 08496
Gas Stop Metano - art. 08497







Gas Stop GPL
art. 01895
Gas Stop Metano
art. 01896

3. Λειτουργία




3.1. Άναμμα του ανιχνευτή




-   Μετά το άναμμα (τροφοδοσία) του ανιχνευτή, εκτελείται μια φάση προετοιμασίας διάρκειας περίπου 60 δευτ. (προθέρμανση) κατά την οποία διακόπτονται τα σήματα προς την ηλεκτροβαλβίδα και το βομβητή. Η φάση αυτή επισημαίνεται από το άναμμα της πράσινης  και της κίτρινης  ενδεικτικής λυχνίας.

3.2. Κανονική λειτουργία

-   Μετά την πάροδο του χρόνου προθέρμανσης, η κίτρινη ενδεικτική λυχνία  σβήνει ενώ η πράσινη ενδεικτική λυχνία  παραμένει αναμμένη υποδηλώνοντας τη λειτουργία του ανιχνευτή.

3.3. Συναγερμός

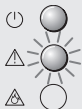
-   Όταν η συγκέντρωση υπερβεί το όριο κινδύνου¹ (συναγερμός), ανάβει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία , ενεργοποιείται ο βομβητής και, μετά από 20 περίπου δευτερόλεπτα συνεχούς σήμανσης κινδύνου, ο ανιχνευτής κλείνει την ηλεκτροβαλβίδα και ελέγχει τη μεταγωγή του ρελέ.



-   Η επέμβαση επιτυγχάνεται με επανειλημμένα ηλεκτρικά σήματα ανά 15 δευτ. στους ακροδέκτες 6 και 7 και μεταγωγή της επαφής του ρελέ εξόδου (ακροδέκτες 3-4-5). Η επέμβαση επισημαίνεται από το άναμμα της κίτρινης ενδεικτικής (αναλαμπή κατά τη διάρκεια των σημάτων της ηλεκτροβαλβίδας). Όταν σβήσει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία  (τερματισμός κατάστασης συναγερμού), απενεργοποιείται ο βομβητής, μετακινείται η επαφή στους ακροδέκτες 3-4-5 και διακόπτονται τα σήματα στους ακροδέκτες 6 και 7. Στη συνέχεια είναι αναγκαία η χειροκίνητη επαναφορά της ηλεκτροβαλβίδας για να αποκατασταθεί η κανονική παροχή αερίου.

1. Βλ. "Τεχνικά χαρακτηριστικά - όριο ρύθμισης"

4. Ανωμαλίες


4.1. Αποσυνδεδεμένη ηλεκτροβαλβίδα



Εάν η κίτρινη ενδεικτική λυχνία  αναβοσβήνει ενώ η πράσινη λυχνία  είναι αναμμένη, σημαίνει ότι ηλεκτροβαλβίδα ή η αντίσταση φορτίου δεν είναι σωστά συνδεδεμένη στους ακροδέκτες 6 και 7.





4.2. Βλάβη

Σε περίπτωση που παρουσιαστεί βλάβη του αισθητήρα στο εσωτερικό του ανιχνευτή, η κίτρινη ενδεικτική λυχνία  ανάβει σταθερά. Στην περίπτωση αυτή απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη της εμπιστοσύνης σας.

5. Περιοδικός έλεγχος

Η VIMAR συστήσά τον περιοδικό έλεγχο της λειτουργίας του ανιχνευτή μέσω της φιάλης “Αέριο δοκιμής VIMAR” που διατίθεται με τη συσκευή και χρησιμοποιείται ως εξής:

- Κρατήστε τη φιάλη “Αέριο δοκιμής VIMAR” κατακόρυφα με τη βαλβίδα προς τα πάνω και το στόμιο παροχής σε επαφή με τη γρίλια του ανιχνευτή και στη συνέχεια πιέστε μια φορά τη βαλβίδα παροχής μιας δόσης που είναι ρυθμισμένη για την απελευθέρωση του αερίου δοκιμής.
- Μετά από λίγο ο ανιχνευτής επισημαίνει το συναγερμό ενεργοποιώντας το βομβητή, ανάβοντας την κόκκινη ενδεικτική λυχνία  και κλείνοντας τη συνδεδεμένη ηλεκτροβαλβίδα με επανειλημμένα ηλεκτρικά σήματα ανά 15 δευτ. στους ακροδέκτες 6 και 7 και μεταγωγή της επαφής του ρελέ εξόδου (ακροδέκτες 3-4-5).

Όταν σβήσει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία  (τερματισμός κατάστασης συναγερμού), απενεργοποιείται ο βομβητής, μετακινείται η επαφή στους ακροδέκτες 3-4-5 και διακόπτονται τα σήματα στους ακροδέκτες 6 και 7.

Μετά τη θετική έκβαση της δοκιμής, αποκαταστήστε την παροχή αερίου με τη χειροκίνητη επαναφορά της ηλεκτροβαλβίδας. Άλλες μέθοδοι δοκιμής (π.χ. αναπτήρες ή διαφορετικά αέρια) μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στον αισθητήρα ή/και λανθασμένα σήματα.

6. Συμπεριφορά σε περίπτωση διαρροής αερίου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση συναγερμού διατηρήστε την ψυχραιμία σας και:

- Σβήστε όλες τις ελεύθερες φλόγες και τις συσκευές αερίου.
- Κλείστε τη βάνα του μετρητή αερίου ή της φιάλης υγραερίου
- Μην ανάβετε ή σβήνετε τα φώτα. Μην ανάβετε συσκευές ή συστήματα με ηλεκτρική τροφοδοσία (συμπεριλαμβανομένων των ανιχνευτών αερίου)
- Ανοίξτε τις πόρτες και τα παράθυρα για να αυξήσετε τον αερισμό του χώρου
- Μη χρησιμοποιείτε τηλέφωνο εντός του ύποππου χώρου παρουσίας του αερίου

Εάν ο συναγερμός διακοπεί, πρέπει να εντοπίσετε την αιτία που τον προκάλεσε και να φροντίσετε για την αποκατάστασή της.

Εάν ο συναγερμός εξακολουθεί και η αιτία της παρουσίας του αερίου δεν εντοπίζεται ή δεν μπορεί να αποκατασταθεί, εγκαταλείψτε το κτίριο και ειδοποιήστε την αρμόδια υπηρεσία ασφαλείας.

7. Προειδοποιήσεις

- Μην τροποποιείτε και μην ανοίγετε τη συσκευή: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή κακής λειτουργίας
- Καθαρίζετε τη συσκευή μόνο με υγρό πανί. Διατηρείτε ελεύθερες τις γρίλιες αερισμού
- Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε:
 - σπρέι
 - αέρια αναπτήρων
 - αναθυμιάσεις από διαλύτες
 - αναθυμιάσεις αρωμάτων, χλωρίνης, αμμωνίας
 - αναθυμιάσεις από κόλλες, χρώματα, σιλικόνες
 - αέρια διαφορετικά του ενδεδειγμένου
 - ατμούς από το μαγείρεμα
 - κλπ.
- Για να γίνεται αισθητή η παρουσία αερίου στο χώρο, το υγραέριο και το μεθάνιο περιέχουν ουσία με χαρακτηριστική οσμή. Η οσμή αυτή μπορεί να γίνει ανιληπτή πριν την επέμβαση του ανιχνευτή, η ρύθμιση του οποίου ωστόσο είναι πολύ χαμηλότερη από το όριο εκρηκτικότητας του αερίου.

01895.G

Sensore di ricambio per Gas Stop GPL 01895 • Spare sensor for Gas Stop GPL 01895 • Capteur de recharge pour Gas Stop GPL 01895
Ersatzteilsensor für Gas Stop GPL 01895 • Sensor de recambio para Gas Stop GPL 01895 • Ανταλλακτικός αισθητήρας για Gas Stop LPG 01895

01896.M

Sensore di ricambio per Gas Stop Metano 01896 • Spare sensor for Gas Stop Metano 01896 • Capteur de recharge pour Gas Stop Metano 01896
Ersatzteilsensor für Gas Stop Metano 01896 • Sensor de recambio para Gas Stop Metano 01896 • Ανταλλακτικός αισθητήρας για Gas Stop Μεθάνιο 01896

ATTENZIONE!

Il sensore ha una durata di 5 anni dal momento in cui viene installato; può essere sostituito da personale qualificato una sola volta prolungando a 10 anni la vita del rivelatore. Prima di procedere alla sostituzione, assicurarsi che il sensore NON sia mai stato sostituito (verificare che l'etichetta posta sul rivelatore riporti la frase "Sostituire il sensore interno entro il..."), altrimenti procedere alla sostituzione dell'intero apparecchio. Per la sostituzione del sensore, procedere come illustrato (si veda pag. 24).

WARNING!

The sensor has a service life of 5 years from the time of installation; it can be replaced by qualified personnel one time only to extend the detector's life to 10 years. Before replacing the sensor, carefully read the label affixed to the detector and ensure that the sensor has NEVER been previously replaced, otherwise proceed to replace the entire device.

To replace the sensor, proceed as follows (see page 24).

ATTENTION !

Le détecteur a une durée de vie de 5 ANS à partir du moment de l'installation; il peut être remplacé par du personnel qualifié une seule fois et prolonger à 10 ans la vie du révélateur. Avant de procéder au remplacement, lire attentivement l'étiquette placée sur le détecteur et vérifier que le capteur n'a JAMAIS été remplacé, faute de quoi remplacer l'appareil en entier.

Pour le remplacement du détecteur procéder comme illustré (voir page 24).

ACHTUNG!

Der Sensor hat eine Nutzdauer von 5 Jahren ab der Installation; er kann von qualifiziertem Personal nur ein Mal ersetzt werden, wodurch sich die Lebenszeit des Melders auf 10 Jahre verlängert.

Lesen Sie bitte vor dem Austausch das Etikett auf dem Gasmelder und vergewissern Sie sich, dass der Sensor noch NIE ersetzt wurde, andernfalls ist der gesamte Apparat auszutauschen.

Den Sensor gemäß Anleitungen auswechseln (Seite 24).

¡ATENCIÓN!

El sensor tiene una vida de 5 años desde el momento en que se instala y puede sustituirse por personal calificado una sola vez, en cuyo caso, la vida del detector se prolonga 10 años.

Antes de sustituirlo, leer atentamente la etiqueta del detector y comprobar que el sensor NO se haya sustituido jamás; si ya se ha sustituido una vez, hay que cambiar todo el aparato.

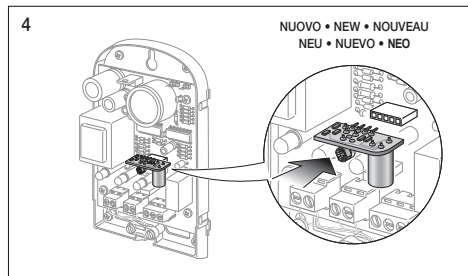
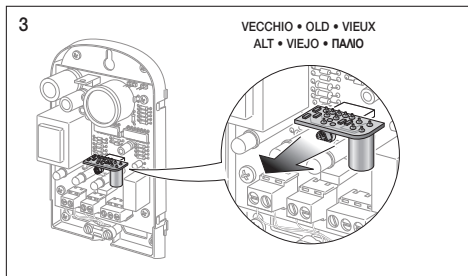
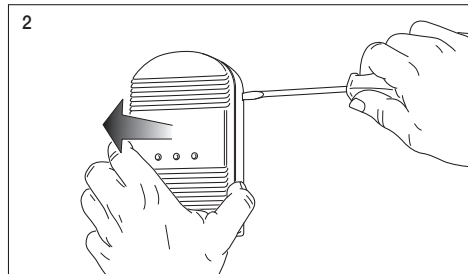
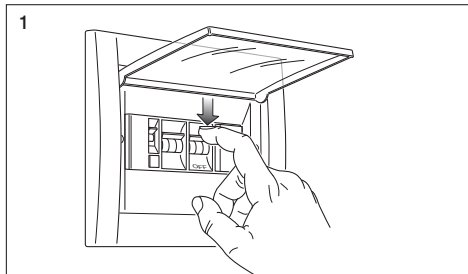
Para sustituir el sensor, proceder de la manera ilustrada (véase pag. 24).

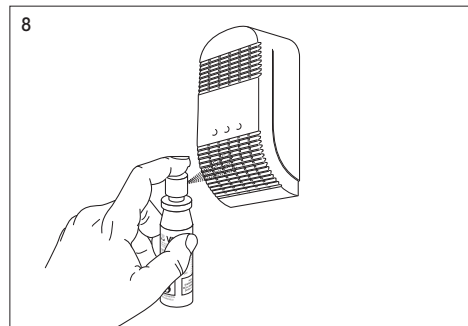
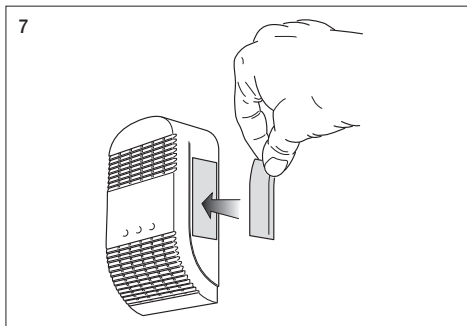
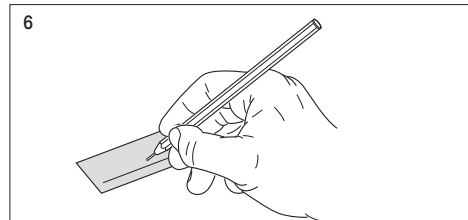
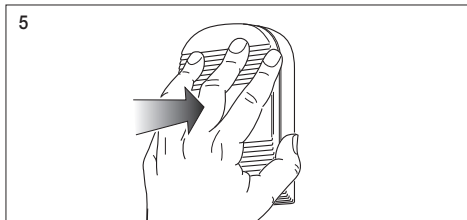
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η διάρκεια του αισθητήρα είναι 5 έτη από τη στιγμή της εγκατάστασης μπορεί να αντικατασταθεί μία μόνο φορά παρατείνοντας τη διάρκεια ζωής του ανιχνευτή στα 10 έτη.

Πριν την αντικατάσταση, διαβάστε προσεκτικά την ετικέτα του ανιχνευτή και βεβαιωθείτε ότι ο αισθητήρας ΔΕΝ έχει αντικατασταθεί ποτέ. Σε διαφορετική περίπτωση αντικαταστήστε όλη τη συσκευή.

Για την αντικατάσταση του αισθητήρα εφαρμόστε τις οδηγίες (σελ. 24).







49400415A0 04 2011



VIMAR

Viale Vicenza, 14
36063 Marostica VI - Italy
www.vimar.com